

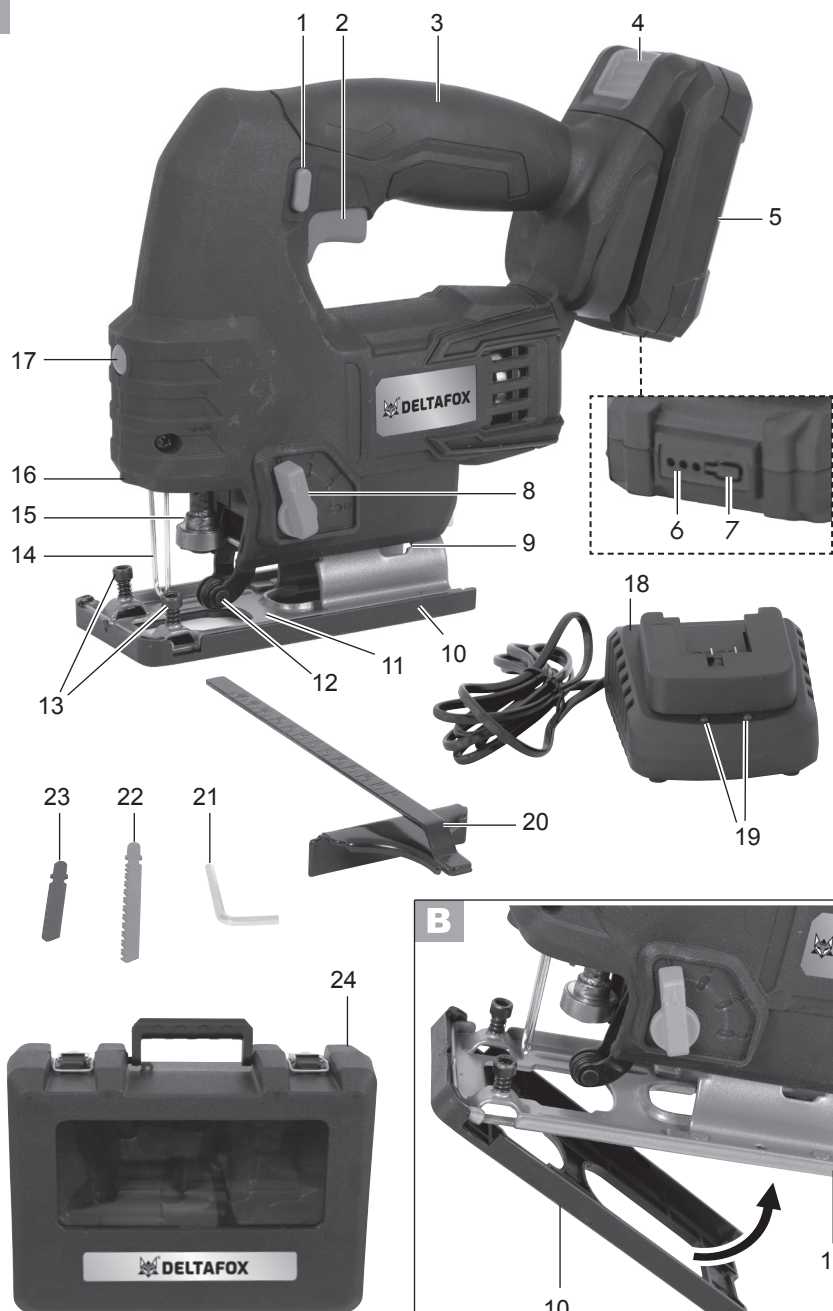
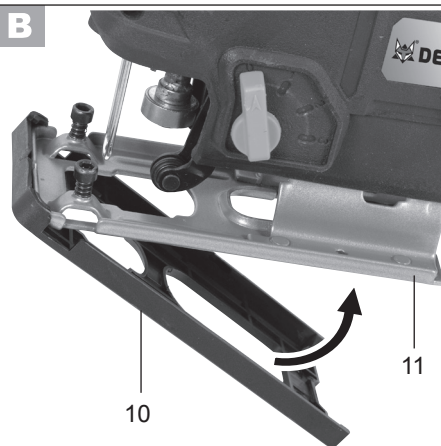


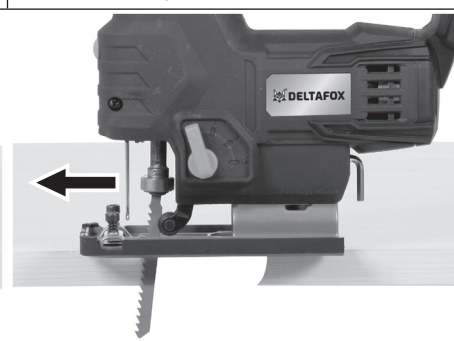
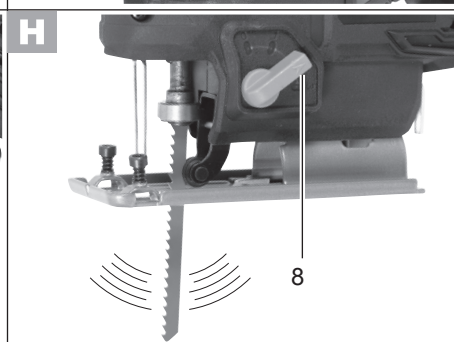
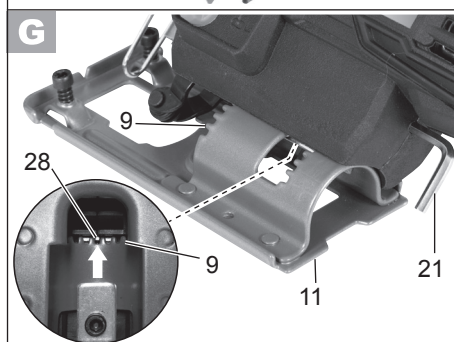
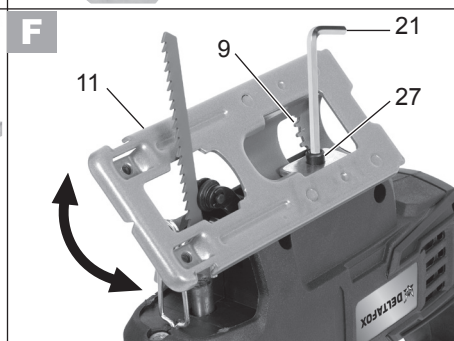
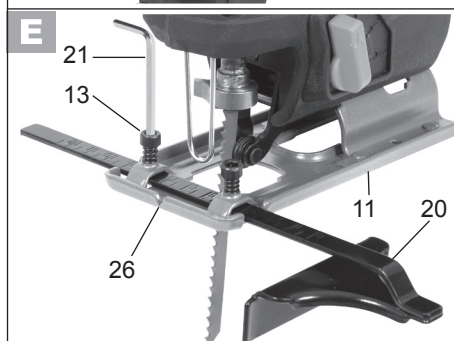
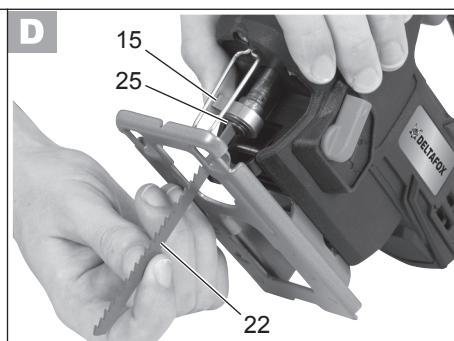
Akku-Stichsäge (DE)
Cordless jig saw (GB)
Accu-decoupeerzaag (NL)
Scie sauteuse sans fil (FR)
Gattuccio a batteria (IT)
Sierra de calar inalámbrica (ES)
Wyrzynarka akumulatorowa (PL)
Akumulatorinis siaurapjūklis (LT)
Akumulátorová děrovka (CZ)

DP - CJS 2025



Originalbetriebsanleitung
Translation of the original instructions for use
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Traduction de la notice d'utilisation originale
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traducción del manual de instrucciones original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija
Překlad originálního návodu k obsluze

A**B**





DE	Originalbetriebsanleitung.....	6
GB	Translation of the original instructions for use.....	20
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	32
FR	Traduction de la notice d'utilisation originale	45
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale	59
ES	Traducción del manual de instrucciones original	72
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	86
LT	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje	100
CZ	Překlad originálního návodu k obsluze	113

Inhalt

Einleitung	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
Allgemeine Beschreibung.....	7
Lieferumfang.....	7
Übersicht	7
Funktionsbeschreibung.....	7
Technische Daten.....	7
Sicherheitshinweise	8
Symbole und Bildzeichen	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	9
Montage	13
Gleitschuh montieren	13
Bedienung	13
Ladezustand des Akkus prüfen	13
Akku entnehmen / einsetzen.....	14
Wechseln des Sägeblatts	14
Anbringen der Parallelführung	14
Ein-/Ausschalten.....	15
Ein- / Ausschalten des Lasers	15
Einstellen des Gehrungswinkels	15
Einstellen der Hubstärke.....	15
Tauchschnitte.....	15
Arbeitshinweise.....	16
Reinigung und Wartung	16
Reinigung.....	16
Wartung	16
Lagerung	16
Entsorgung/ Umweltschutz.....	17
Garantie	17
Reparatur-Service	17
Ersatzteile/Zubehör.....	18
Fehlersuche.....	19
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	125
Explosionszeichnung	134
Service-Center.....	135

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist, bei fester Auflage, für gerade und kurvige Schnitte sowie Gehrungsschnitte bis 45° an kantigen Werkstücken aus Kunststoff, Holz und Leichtmetall geeignet. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen zugelassen.

Beachten Sie die Hinweise zu Sägeblatttypen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Ge-

brauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2+3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Stichsäge
- Ladegerät
- Akku
- Zubehör:
 - 1 Sägeblatt für Holz (HCS)
 - 1 Sägeblatt für Metall (HCS)
 - 1 Inbusschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung Ladegerät und Akku
- Betriebsanleitung

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Sicherheitsschalter
2 Ein-/Ausschalter
3 Griff
4 Entriegelungstaste Akku
5 Akku
6 Ladezustandsanzeige
7 Taste zur Ladezustandsanzeige
8 Hubregler
9 Rasten für Gehrungswinkel
10 Gleitschuh
11 Bodenplatte
12 Führungsrolle
13 Inbusschrauben Parallelführung
14 Schutzbügel
15 Klemmhebel
16 Laser/Arbeitslicht |
|----------|---|

- | | |
|--|--|
| 17
18
19
20
21
22
23
24 | Schalter für Laser/Arbeitslicht
Ladegerät
Kontrollanzeige am Ladegerät
Parallelführung
Inbusschlüssel
Sägeblatt Holz
Sägeblatt Metall
Aufbewahrungskoffer |
|--|--|

D 25 Spannfutter

E 26 Schnittmarke

F 27 Schraube für Gehrungswinkel

G 28 Führung

Funktionsbeschreibung

Die Stichsäge verfügt über eine Pendelhubeinrichtung, sowie über einen Laser, ein Arbeitslicht und eine Parallelführung. Die Rasten für Gehrungswinkel ermöglichen ein genaues Arbeiten.

Technische Daten

Akku-Stichsäge DP-CJS 2025

Motorspannung U 20 V==

Leerlaufdrehzahl n_0 0-2500 min⁻¹

Sägehub 25 mm

Gewicht (ohne Ladegerät) 1,85 kg

Sägeleistung in Holz max. 50 mm

Sägeleistung in Stahl max. 8 mm

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 82 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel

(L_{WA}) 93 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_h)

in Holz 5,658 m/s²; K = 1,5 m/s²

in Metall 5,459 m/s²; K = 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfver-

fahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Halten Sie andere Personen von dem Gerät fern.



Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern.



Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Das Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Achtung! - Laserstrahlung. Nicht in den Strahl blicken.

Laser Klasse 2

**Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!**

Laser Klasse 2

Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014

$\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_0 < 1 \text{ mW}$



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie ein RCD (Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD (Residual Current Device) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.**

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge**

scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten der Serie DELTAFOX 20 V Li-Ion auf.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzen Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.**

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

- Warnung vor Laserstrahlung. Laserklasse 2, Pmax: <1 mW, λ : 650 nm, EN 60825-1: 2014. Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere und starren Sie nicht in den Laserstrahl, auch nicht aus der Distanz. Dieses Elektrowerkzeug erzeugt einen Laser mit einer Laserstrahlung der Klasse 2 gemäß EN 60825-1. Diese kann dazu führen, dass Personen erblinden.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück. Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt. Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter. Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen, den Schnitt negativ beeinflussen oder einen Rückschlag verursachen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab. Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

8) SICHERHEITSHINWEISE ZUM UMGANG MIT DEM LASER



Achtung: Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laserklasse 2

Die Kennzeichnung befindet sich auf der Rückseite des Gerätes neben den Rasten für Gehrungswinkel (9). Der Warnhinweis auf den Gerätegehäuse direkt darüber.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizi-

nischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus der Serie DELTAFOX 20 V Li-Ion gegeben sind.

Montage



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Bei unbeabsichtigtem Einschalten des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

Gleitschuh montieren

Bei Arbeiten an kratzempfindlichen Werkstückoberflächen empfiehlt es sich mit Gleitschuh (10) zu arbeiten



1. Setzen Sie den Gleitschuh (10) vorne an der Bodenplatte (11) an.
2. Bringen Sie nun den hinteren Teil des Gleitschuhs (10) an die Bodenplatte (11) bis er einrastet.

Bedienung



Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Akku heraus.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus (A 5).

- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste (A 7) der Ladezustandsanzeige (A 6).

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

Akku entnehmen / einsetzen

- A** 1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (4) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

Wechseln des Sägeblatts



Tragen Sie beim Anbringen des Sägeblatts Schutzhandschuhe. Verletzungsgefahr beim Berühren des Sägeblattes.



Es können nur Sägeblätter mit einer T-Schaft-Aufnahme (Einnockenschaft) wie die mitgelieferten Sägeblätter (A 22/23) verwendet werden.

Anbringen des Sägeblatts

Achten Sie darauf, dass der Sägeblatthalter frei von Splintern oder anderen Materialrückständen ist.

- D** 1. Drehen Sie den Klemmhebel (15) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Setzen Sie das Sägeblatt in das Spannfutter (25) ein. Achten Sie

beim Einsetzen des Sägeblattes darauf, dass der Sägeblatt Rücken in der Rille der Führungsrolle (**A** 12) liegt. Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt korrekt befestigt ist und die Zähne in die Schnittrichtung zeigen.

3. Lassen Sie den Klemmhebel (15) los.



Achten Sie darauf, dass Sie immer das richtige Sägeblatt für das jeweilige Material verwenden. Zum Lieferumfang des Geräts gehört ein grobzahniges Sägeblatt für Holz und ein feinzahniges Sägeblatt für Metall und Kunststoff.

Abnehmen des Sägeblatts



- D** 1. Drehen Sie den Klemmhebel (15) so weit wie möglich nach links und halten Sie ihn in dieser Position fest.
2. Nehmen Sie das Sägeblatt aus dem Spannfutter (25).
3. Lassen Sie den Klemmhebel los.

Anbringen der Parallelführung



- E** 1. Lösen Sie die Inbusschrauben (13) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Inbusschlüssel (21).
2. Montieren Sie die Parallelführung (20) an der Bodenplatte (11).
3. Stellen Sie mit der Skala auf der Parallelführung (20) und der Schnittmarke (26) auf der Bodenplatte (11) die gewünschte Schnittbreite ein. Die Schnittmarke (26) zeigt die Position des Sägeblatts an.
4. Ziehen Sie die Inbusschrauben (13) fest.

Ein-/Ausschalten

Mit dem Ein-/Ausschalter (**A** 2) können Sie die Geschwindigkeit stufenlos regulieren. Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Geschwindigkeit.

- A** 1. Um das Gerät zu starten, halten Sie den Sicherheitsschalter (1) gedrückt und betätigen den Ein-/Ausschalter (2).
2. Um das Gerät anzuhalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

Ein- / Ausschalten des Lasers

Drücken Sie den Schalter für Laser/Arbeitslicht (17), um den Laser ein- oder auszuschalten. Der Schalter für Laser/Arbeitslicht (17) schaltet auch die LED-Arbeitsleuchte ein bzw. aus.

Einstellen des Gehrungswinkels

- F** 1. Lösen Sie die Schraube (27) mit dem Sechskantschlüssel (21).
2. Stellen Sie die Bodenplatte (11) auf die gewünschte Position ein (0°- 45°). Es sind 4 Stufen zu je 15 Grad beidseitig einstellbar (0/15/30 und 45 Grad).
- G** Achten Sie darauf, dass die Aussparungen an den Rasten (9) in die Führung (28) passen.
3. Ziehen Sie die Schraube (27) mit dem Sechskantschlüssel (21) fest. Der Sechskantschlüssel (21) kann wie in der Abbildung gezeigt an der Maschine aufbewahrt werden.

Einstellen der Hubstärke

H Mit dem Pendelhubschalter (8) können Sie die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen. Für den Pendelhubschalter (8) gibt es 4 Positionen:

- 0 - Kein Hub
- 1 - Geringer Hub
- 2 - Mittlerer Hub
- 3 - Starker Hub

Die optimale Hubstärke kann durch praktischen Versuch ermittelt werden, wobei folgende Empfehlungen gelten:

- Feine und saubere Schnittkanten erzielen Sie mit geringer oder keiner Pendelbewegung (Stufe 1 oder 0).
- Für dünnes Material, hartes Material (z.B. Stahl) und für den Kurvenschnitt ebenfalls Stufe 0 verwenden.
- Weiches Material (Holz, Plastik usw.): Pendel auf Stufe II oder III stellen.

i Mit aktiviertem Pendelhub erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

Tauchschnitte

Tauchschnitte dürfen nur in weiche Materialien wie Holz, Porenbeton, Gipskarton usw. gemacht werden. Dies erfordert jedoch eine gewisse Übung und ist nur mit kurzen Sägeblättern möglich. Tauchschnitte sind nur erlaubt, wenn der Gehrungswinkel 0° beträgt.

- I** 1. Setzen Sie die Säge auf das Werkstück und schalten Sie sie ein.

2. Achten Sie darauf, dass die Unterkante der Bodenplatte wie in Abb. 1 gezeigt auf der Werkstückoberfläche aufliegt.
3. Sägen Sie langsam in einem Winkel in das Werkstück hinein, bringen Sie die Säge dann in eine vertikale Position und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.
4. Schalten Sie die Säge aus und heben Sie sie nach Abschluss der Arbeit vom Werkstück ab.

Arbeitshinweise

- Spannen Sie das Werkstück ein. Verwenden Sie für kleine Werkstücke eine Spannvorrichtung.
- Zeichnen Sie eine Linie, um die Richtung vorzugeben, in der das Sägeblatt geführt wird.
- Halten Sie das Gerät sicher am Griff fest.
- Stellen Sie die Sägegeschwindigkeit ein.
- Stellen Sie den Gehrungswinkel ein.
- Stellen Sie die Pendelhubposition ein.
- Schalten Sie das Gerät ein.
- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Setzen Sie die Bodenplatte auf das Werkstück
- Bewegen Sie das Gerät langsam die vorgezeichnete Linie entlang, wobei Sie die Bodenplatte fest gegen das Werkstück drücken.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Gerät aus. Lassen Sie das Gerät die Arbeit verrichten.
- Bevor Sie das Gerät ablegen, schalten Sie es aus und warten Sie, bis es vollkommen zum Stillstand gekommen ist

Reinigung und Wartung



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

- Für das Gerät und das Ladegerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für den Akku leisten wir 6 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Mit Reparatur oder Austausch des Produktes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.service-deltafox.de**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das
„Service-Center“ Seite 135. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku DP-CBP2020, 2,0 Ah.....	80001146
Ladegerät DP-CQC2020	80001333

Fehlersuche



Im Falle eines Unfalls oder einer Betriebsstörung nehmen Sie sofort den Akku aus dem Gerät! Eine Nichtbeachtung kann zu Schnittverletzungen führen.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 5) entladen	Akku (A 5) aufladen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 5) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Bedienung“)
	Einschaltsperr (A 1) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 2) defekt	
Geringe Sägeleistung	Sägeblatt für das zu bearbeitende Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen
	Sägeblatt stumpf	Neues Sägeblatt einsetzen
	Falsche Sägegeschwindigkeit	Sägegeschwindigkeit anpassen
	Geringe Akkuleistung	Akku (A 5) aufladen (siehe „Ladevorgang“)
Sägeblatt wird schnell stumpf	Sägeblatt für das zu bearbeitenden Werkstück ungeeignet	Geeignetes Sägeblatt einsetzen (siehe „Montage“)
	zu viel Druck angewandt	Druck verringern
	Sägegeschwindigkeit zu hoch	Sägegeschwindigkeit verringern

Content

Introduction.....	20
Intended Use.....	20
General Description	21
Scope of delivery	21
Overview	21
Function Description	21
Technical Data	21
Notes on Safety	22
Symbols	22
General safety instructions for power tools	23
Assembly.....	26
Assembling the slide shoe	26
Operation.....	26
Checking the battery charge level	26
Removing / inserting the battery.....	27
Changing the saw blade	27
Switching on/off	28
Turning the laser on and off	28
Adjusting the mitre angle	28
Adjusting the hub strength.....	28
Plunge cuts	28
Practical tips	29
Cleaning/Maintenance	29
Cleaning	29
General maintenance	29
Storage	29
Waste Disposal/ Environmental Protection	29
Replacement parts/accessories	30
Guarantee.....	30
Repair Service.....	30
Trouble Shooting	31
Translation of the original EC declaration of conformity	126
Exploded Diagram	134
Service Center	135

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

With firm support, the device is suitable for straight and curved cuts as well as mitre cuts of up to 45° on edged workpieces made of plastic, wood and light metal.

The device is only approved for private use in dry spaces.

Please note the information on saw blade types.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation. The device is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

General Description

The illustration how to handle the appliance can be found on pages 2+3.

Scope of delivery

Carefully unpack the trimmer and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Cordless jig saw
- Rechargeable battery
- Charger
- Accessories
 - 1 saw blade for wood (HCS)
 - 1 saw blade for metal (HCS)
 - 1 Allen key
- Storage case
- Instruction Manual charger and battery
- Instruction Manual

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Safety switch
2 On/Off switch
3 Handle
4 Battery release button
5 Rechargeable battery
6 Battery charge level indicator
7 Button for charge level indicator
8 Stroke controller
9 Notches for mitre angles
10 Slide shoe
11 Baseplate
12 Guide roller
13 Allen screws - parallel guide
14 Guard
15 Clamping lever
16 Laser/work light
17 Switch for laser/work light
18 Charger
19 Charger status indicator
20 Parallel guide |
|----------|--|

- | | |
|----|---------------------|
| 21 | Allen key |
| 22 | Saw blade for wood |
| 23 | Saw blade for metal |
| 24 | Storage case |

D	25 Chuck
---	----------

E	26 Cut mark
---	-------------

F	27 Screw for mitre angle
---	--------------------------

G	28 Guide
---	----------

Function Description

The jig saw has a pendulum stroke device, as well as a laser, a work light and a parallel guide. The notches for mitre angles allow you to work precisely.

Technical Data

Cordless jig saw DP-CJS 2025

Motor voltage 20 V ==

Idling speed n_0 0-2500 min⁻¹ (rpm)

Saw stroke 25 mm

Weight (without charger) 1.85 kg

Sawing power in wood max. 50 mm

Sawing power in steel max. 8 mm

Sound pressure level

(L_{PA}) 82 dB (A), K_{PA} =3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 93 dB(A); K_{WA} =3 dB

Vibration (a_h)

in wood 5,658 m/s²; K= 1,5 m/s²

in metal 5,459 m/s²; K= 1,5 m/s²

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions,

references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed. Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning:

The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section details the basic safety instructions for working with the appliance.

Symbols

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear eye protection.



Wear ear protection.



Wear breathing protection.



Wear cut-resistant gloves.



Keep other people away from the device.



Keep hands away from the sawing area.



Always remove the rechargeable battery before carrying out work on the device. Risk of injury!



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



The device is suitable for indoor use only



Caution! - Laser radiation.
Do not look into the beam.

Laser class 2

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!
class 2 laser product

laser specification according to EN 60825-1:2014
 $\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_0 < 1 \text{ mW}$

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) WORK AREA SAFETY

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power**

tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or

hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery.** Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- **Only charge the batteries using chargers of the DELTAFOX 20V Li-Ion series.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIG SAWS

- Laser radiation warning.
Laser class 2, Pmax: <1 mW,
λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014.
Never point the laser beam at yourself, others or pets, and do not stare into the laser beam, even from a distance. This power tool generates a laser with class 2 laser radiation according to EN 60825-1. This can cause blindness.
- Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the tool may come into contact with hidden wiring. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.
- Keep hands away from the sawing area. Do not reach underneath the workpiece. Upon contact with the blade there is a risk of injury.
- Move the power tool against the workpiece only when it is turned on. Otherwise, there is a risk of kickback if the attachment tools jam in the workpiece.
- Make sure that the footplate is secure during sawing. A tilted saw blade may break or cause a kickback.
- After you have finished work, turn the power tool off and do not pull the saw blade out of the cut until it has come to a standstill. In this way you will avoid any kickback and can safely put down the power tool.
- Use only undamaged saw blades in perfect condition. Bent or blunt blades can break, adversely affect the cut or cause kickback.
- Do not brake the saw blade after switching the device off by applying side pressure. The saw blade may be damaged, break or cause a kickback.
- Use suitable detectors in order to find hidden supply lines or consult the local utility company. Contact with electric cables can lead to fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Penetration into a water line causes property damage.
- Secure the workpiece. A workpiece that is retained with clamping appliances or a vice is held more securely than with your hand.
- Wait until the power tool has stopped before placing it down. The attachment tools can jam and lead to a loss of control over the power tool.

- Keep your workplace clean. Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.

8) SAFETY INSTRUCTIONS FOR HANDLING THE LASER



Caution: Laser radiation - Do not look into the beam - Laser class 2

The marking is located on the back of the device next to the notches for mitre angles (9). The warning is on the device housing directly above it.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn;
- Cuts
- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their

medical implant before operating the machine.



Warning! Observe the safety information in the operating instructions for your DELTAFOX 20V Li-Ion series rechargeable battery.

Assembly



Only insert the rechargeable battery when the device is completely assembled. If the device is switched on accidentally, there is a danger of injury.

Assembling the slide shoe

When working on scratch-sensitive workpieces, working with the slide shoe (10) is recommended



1. Place the shoe (10) on the front of the bottom plate (11).
2. Now bring the rear part of the shoe (10) up towards the bottom plate (11) until it clicks into place.

Operation



Remove the battery from the device before carrying out any work on the power tool.

Checking the battery charge level

The battery's (A 6) charge level is indicated by the charge state indicator (A 5).

The LEDs indicate the battery's charge level. To do this, press the softkey (A 7) of the charge level indicator (A 6).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Removing / inserting the battery

- A** 1. To remove the battery (5) from the appliance, press the release button (4) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (5), place it on the guide track and push it back into the appliance. It will audibly snap in.



Do not insert the battery until the appliance is fully assembled. Risk of injury!

Changing the saw blade



Wear protective gloves when attaching the saw blade. Risk of injury when touching the saw blade.



Only saw blades with a T-shank mount (single lug shank) such as the supplied saw blades (A** 22/23) may be used.**

Attaching the saw blade

Make sure that the saw blade holder is free of splinters or other material residue.

- D** 1. Turn the clamping lever (15) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.

2. Insert the saw blade into the chuck (25). When inserting the saw blade, make sure that the back of the saw blade is in the notch of the guide roller (**A** 12). Make sure that the saw blade is attached correctly and the teeth are pointing in the cutting direction.
3. Release the clamping lever (15).



Be sure to always use the correct saw blade for the material. The scope of delivery for the device includes a large-toothed saw blade for wood and a fine-toothed saw blade for metal and plastic.

Removing the saw blade



1. Turn the clamping lever (15) as far to the left as possible and hold it firmly in this position.
2. Remove the saw blade from the chuck (25).
3. Release the clamping lever.

Attaching the parallel guide



1. Loosen the Allen screws (13) with the supplied Allen key (21).
2. Mount the parallel guide (20) on the base plate (11).
3. Use the scale on the parallel guide (20) and the cutting mark (26) on the base plate (11) to set the desired cutting width. The cutting mark (26) indicates the position of the saw blade.
4. Tighten the Allen screws (13).

Switching on/off

The speed can be smoothly adjusted with the on/off switch (A 2). The more you press the on/off switch, the higher the speed.

- A**
1. To start the device, press and hold the safety switch (1) and press the on/off switch (2).
 2. To stop the device, release the on/off switch (2).

Turning the laser on and off

Press the laser/work light switch (17) to turn the laser on or off. The laser/work light switch (17) also turns the LED work lamp on and off.

Adjusting the mitre angle

- F**
1. Loosen the screw (27) with the Allen key (21).
 2. Set the bottom plate (11) to the desired position (0° - 45°). There are 4 levels, each adjustable by 15 degrees on either side (0/15/30 and 45 degrees).

- G**
- Make sure that the recesses of the notches (9) fit into the guide (28).
3. Tighten the screw (27) with the Allen key (21). The Allen key (21) can be stored on the device as shown in the diagram.

Adjusting the hub strength

- H**
- The pendulum movement of the saw blade can be adjusted with the pendulum stroke switch (8). There are 4 positions for the pendulum stroke switch (8):

- 0 - no stroke
- 1 - low stroke
- 2 - medium stroke
- 3 - high stroke

The optimal stroke strength can be established through practice; the following settings are recommended:

- Fine and clean cutting edges can be achieved with little or no pendulum motion (level 1 or 0).
- For thin material, hard material (e.g. steel) and for cutting curves, use level 0 also.
- Soft material (wood, plastic, etc.): Set the pendulum to level II or III.



With the pendulum stroke activated you can work much faster.

Plunge cuts

Plunge cuts may only be made in soft materials such as wood, aerated concrete, plasterboard, etc. However, this requires a certain amount of practice and is possible only with short saw blades.

Plunge cuts are only allowed if the mitre angle is 0°.



1. Place the saw on the workpiece and switch it on.
2. Make sure that the bottom edge of the bottom plate rests on the surface of the workpiece as shown in Fig. I.
3. Slowly saw at an angle into the workpiece, then bring the saw into a vertical position and continue sawing along the cutting line.
4. Turn off the saw and lift it off the workpiece after finishing work.

Practical tips

- Clamp the workpiece. Use a clamping device for small workpieces.
- Draw a line to specify the direction in which the saw blade is guided.
- Hold the device securely by the handle.
- Set the sawing speed.
- Adjust the mitre angle.
- Set the pendulum stroke position.
- Turn on the device.
- Wait until the device has reached full speed.
- Place the bottom plate on the workpiece.
- Slowly move the device along the marked line, pressing the bottom plate firmly against the workpiece.
- Do not apply too much pressure to the device. Let the device do the work.
- Before shutting down the device, switch it off and wait for it to come to a complete standstill.

Cleaning/Maintenance



Remove the battery from the device before carrying out any work or transporting it. If the device is switched on accidentally, there is a danger of injury.



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean the saw blade holder with a brush or by blowing out with compressed air. To do this, remove the saw blade from the device.

General maintenance

The equipment is maintenance free.

Storage

- Store the device in a dry place well out of reach of children.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Machines do not belong with domestic waste.

- Remove the rechargeable battery before disposing of the appliance!
- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

- For the device and the charger, we provide a 24 month warranty. For the battery, we provide a 6 month warranty. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: battery.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Repair or replacement of the product will not start a new warranty period.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair.

This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Replacement parts/accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.service-deltafox.de**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" Page 135). Please have the order number mentioned below ready.

Akku DP-CBP2020, 2,0 Ah.....	80001146
Battery charger DP-CQC2020.....	80001333

Trouble Shooting



In the event of an accident or malfunction, remove the battery from the device immediately! Failure to comply may result in injuries from cuts.

Problem	Possible cause	Corrective action
Appliance won't start	Battery (A 5) discharged	Recharge battery (see „Charging“)
	Battery (A 5) not inserted	Insert battery (see „Operation“)
	Switch lock (A 1) has not been operated properly	Switch on (see "Operation")
	On/Off switch (A 2) defective	Send in to Service Centre for repair
Intermittent operation	Internal loose contact	Send in to Service Centre for repair
	On/Off switch (A 2) defective	
Poor sawing performance	Saw blade unsuitable for the work piece to be worked on	Insert a suitable saw blade
	Saw blade blunt	Insert a new saw blade
	Incorrect sawing speed	Adjust sawing speed
	Low battery power	Charge battery (A 5) (see "Charging process")
Saw blade quickly becomes blunt	Saw blade unsuitable for the work piece to be worked on	Insert a suitable saw blade (see "Installation")
	Too much pressure applied	Reduce the pressure
	Sawing speed too high	Reduce the sawing speed

Inhoud

Inleiding	32
Gebruik	32
Algemene beschrijving.....	33
Omvang van de levering	33
Overzicht.....	33
Funktiebeschrijving	33
Technische gegevens.....	33
Veiligheidsvoorschriften	34
Symbolen en pictogrammen	34
Algemene veiligheids-instructies voor elektrisch gereedschap.....	35
Montage	39
Glij schoen monteren.....	39
Bediening	39
Laadtoestand van de accu nakijken ..	39
Accupack inzetten/verwijderen.....	40
Vervanging van het zaagblad.....	40
In-/uitschakelen	40
In- en uitschakelen van de laser	41
Instellen van de verstekhoek	41
Instellen van de pendelslag	41
Insteeksnedes.....	41
Werkinstructies	42
Reiniging en onderhoud.....	42
Reiniging	42
Onderhoud.....	42
Bewaren	42
Verwerking en milieubescherming	42
Garantie	43
Reparatieservice.....	43
Reserveonderdelen/accessoires	43
Foutmeldingen	44
Vertaling van de originele	
CE-conformiteitsverklaring	127
Explosietekening	134
Service Center	135

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

Het apparaat is, bij een stevige ondergrond, geschikt voor rechte en gebogen zaagsneden en versteksneden tot 45° bij hoekige werkstukken van kunststof, hout en lichtmetaal. Het apparaat is uitsluitend goedgekeurd voor privégebruik in droge ruimten.

Neem de aanwijzingen voor de verschillende soorten zaagbladen in acht.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.

Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt vermeld, kan schade aan de machine veroorzaken en een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

De bediener of gebruiker van het appa-

raat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

Algemene beschrijving

De afbeeldingen voor de bediening van het apparaat vindt u op de pagina's 2+3.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Org voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-decoupeerzaag
- Accessoires:
 - 1 zaagblad voor hout (HCS)
 - 1 zaagblad voor metaal (HCS)
 - 1 Inbussleutel
- Bewaarkoffer
- Accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Veiligheidsschakelaar
2 Aan-/uitknop
3 Greep
4 Ontgrendelknop accu
5 Accu
6 Laadindicator
7 Knop voor laadindicator
8 Slagregelaar
9 Fixeringen voor de verstekhoek
10 Glijshoek
11 Bodemplaat
12 Geleidingsrol
13 Inbusschroeven parallelgeleiding |
|----------|---|

- | |
|---|
| 14 Beschermbeugel
15 Spanhendel
16 Laser/werklicht
17 Schakelaar voor laser/werklicht
18 Lader
19 Verklikker op lader
20 Parallelgeleiding
21 Inbussleutel
22 Zaagblad voor hout
23 Zaagblad metaal
24 Opbergkoffer |
|---|

D 25 Spanklauw

E 26 Zaagmarkering

F 27 Schroef voor verstekhoek

G 28 Geleiding

Funktiebeschrijving

De decoupeerzaag beschikt over een pendelaginsrichting, een laser, een werklicht en een parallelgeleiding. De fixeringen voor de verstekhoek maken het mogelijk om exact te werken.

Technische gegevens

Accu-decoupeerzaag..... DP-CJS 2025

Motorspanning	20 V ==
Slag bij niet-belasting n_0	0-2500 min ⁻¹
Zaagslag.....	25 mm
Gewicht (zonder lader)	1,85 kg
Zaagprestaties in hout	max. 50 mm
Zaagprestaties in staal.....	max. 8 mm
Geluidsrukniveau	
(L_{PA}).....	82 dB (A), K_{PA} =3 dB
Geluidssterkte	
(L_{WA}).....	93 dB(A); K_{WA} =3 dB
Vibratie (a_h).....	
in hout.	5,658 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
in metaal.....	5,459 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van ontwikkelingen zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle maten, richtlijnen en gegevens van deze gebruiksaanwijzing zijn daarom onder voorbehoud. Wettelijke aansprakelijkheid, die op basis van de gebruiksaanwijzing wordt gesteld, kan daardoor niet geldig worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de fundamentele veiligheidsvoorschriften bij het werk met het apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Let op!!



Gebruiksaanwijzing raadplegen



Draag een Oogbescherming.



Draag een Oorbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijwonden beschermende handschoenen.



Houd andere personen uit de buurt van het apparaat.



Houd de handen weg uit het zaagbereik.



Haal eerst de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.
Gevaar voor verwondingen!



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



De lader is uitsluitend bedoeld voor gebruik in binnenruimtes.



Let op! - Laserstraling.
Niet in de laserstraal kijken.

Laser klasse 2



Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken wordt het gebod toegelicht) met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheids-instructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen**

of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een RCD (Residual Current Device) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- **Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewis u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap

schap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening**

met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- **Laad de accu's uitsluitend op met laders van de reeks DELTAFOX 20 V Li-Ion accu-systeem.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

7) SPECIALE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DECOUPEERZAAGEN

- Waarschuwing voor laserstraling. Laserklasse 2, Pmax: <1 mW, λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014. Richt de laserstraal niet op personen of dieren en kijk niet in de laserstraal, ook niet van afstand. Dit elektrische apparaat heeft een laser met een laserstraling van klasse 2 volgens EN 60825-1. Hierdoor kunnen mensen blind worden.
- Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde greepoppervlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het hulpstuk verborgen stroomleidingen kan raken. Het contact met een spanning voerende leiding kan ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en een elektrische schok veroorzaken.
- Houd de handen weg uit het zaagbereik. Kom niet met de handen onder het werkstuk. Bij contact met het zaagblad bestaat een risico op verwondingen.
- Beweeg het elektrisch gereedschap alleen langs het werkstuk als het is ingeschakeld. Anders bestaat het risico op een terugslag, wanneer het gebruikte werktuig scheef in het werkstuk komt te zitten.
- Let erop dat de voetplaat bij het zagen altijd tegen het werkstuk aanligt. Een scheefzittend zaagblad kan breken of een terugslag tot gevolg hebben.
- Schakel na beëindiging van het werkproces het elektrische gereedschap uit en trek het zaagblad pas uit de snede, zodra het tot stilstand is gekomen. Zo vermijdt u een terugslag en kunt u het elektrische gereedschap veilig wegleggen.
- Gebruik alleen onbeschadigde zaagbladen zonder onregelmatigheden.

Verboden of botte zaagbladen kunnen breken, de zaagsnede negatief beïnvloeden of een terugslag veroorzaken.

- Rem na het uitschakelen het zaagblad niet af door zijdelings tegendruk uit te oefenen. Het zaagblad kan beschadigd raken, breken of een terugslag veroorzaken.
- Gebruik geschikte detectoren om verborgen (elektrische) leidingen op te sporen of vraag om advies bij het plaatselijke nutsbedrijf. Beschadiging van een elektrische leiding kan materiële schade en een elektrische schok tot gevolg hebben. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie tot gevolg hebben. Binnendringen in een waterleiding leidt tot materiële schade.
- Zet het werkstuk veilig vast. Het is veiliger om het werkstuk met spaninrichtingen of een bankschroef vast te zetten, dan het met de hand vast te houden.
- Wacht tot het elektrisch gereedschap tot stilstand is gekomen alvorens het weg te leggen. Het gebruikte werktuig kan anders scheef komen te zitten waardoor de controle over het elektrische gereedschap verloren kan gaan.
- Houd uw werkplek schoon. Materiaalmengsels zijn bijzonder gevaarlijk. Stof van licht metaal kan branden of exploderen.

8) VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN VOOR DE OMGANG MET DE LASER



Let op: Laserstraling Niet in de laserstraal kijken Laserklasse 2

De markering bevindt zich op de achterzijde van het apparaat naast de fixeringen voor de verstekhoek (9). De waarschuwingen op de apparaatbehuizing, direct daarboven.

9) RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen;
- b) Snijdwonden
- c) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Let op! Neem de veiligheidsinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie DELTAFOX 20 V Li-Ion.

Montage



Plaats de accu pas als het apparaat volledig is gemonteerd. Bij per ongeluk inschakelen van het apparaat bestaat een risico op letsel.

Glij schoen monteren

Bij werkzaamheden aan krasgevoelige werkstukoppervlakken is het aan te raden met een glij schoen (10) te werken.



1. Zet de glij schoen (10) vooraan aan de bodemplaat (11) aan.
2. Breng nu het achterste deel van de glij schoen (10) tegen de bodemplaat (11) tot het aangrijpt.

Bediening



Haal altijd de accu uit het apparaat voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (A 6) signaleert de laadtoestand van de accu (A 5).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop (A 7) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Accupack inzetten/verwijderen

- A** 1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u de ontgrendeltoets (4) aan de accu in en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (5) aan te brengen, schuift u de accu langs de geleiderail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Breng de accu pas aan wanneer het apparaat volledig gemonteerd is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Vervanging van het zaagblad



Draag handschoenen bij het aanbrengen van het zaagblad. Risico op letsel bij aanraking van het zaagblad.



Er kunnen alleen zaagbladen met een T-schacht-opname (Schacht met enkele nok) zoals de meegeleverde zaagbladen (22/23) worden gebruikt.

Aanbrengen van het zaagblad

Zorg ervoor dat de zaagbladhouder vrij van splinters of andere materiaalresten is.

- D** 1. Draai de klemhendel (15) zo ver mogelijk naar links en houd hem in deze positie vast.
2. Zet het zaagblad in de klauwplaat (25). Let er bij het plaatsen van het zaagblad op dat de rug van het zaagblad in de groef van de geleidingsrol (**A** 12) ligt. Zorg ervoor dat het zaagblad correct bevestigd is en

dat de tanden in de snijrichting wijzen.

3. Laat de klemhendel (15) los.



Zorg ervoor dat u altijd het juiste zaagblad voor het betreffende materiaal gebruikt. Het apparaat wordt geleverd met een grof getand zaagblad voor hout en een fijn zaagblad voor metaal en kunststof.

Verwijdering van het zaagblad



1. Draai de klemhendel (15) zo ver mogelijk naar links en houd hem in deze positie vast.
2. Neem het zaagblad uit de klauwplaat (25).
3. Laat de klemhendel los.

Aanbrengen van de parallelgeleiding



1. Maak de inbusschroeven (13) los met de meegeleverde inbussleutel (21).
2. Monteer de parallelgeleiding (20) aan de bodemplaat (11).
3. Stel met de schaalindeling op de parallelgeleiding (20) en de zaagmarkering (26) op de bodemplaat (11) de gewenste snijbreedte in. De snijmarkering (26) geeft de positie van het zaagblad aan.
4. Draai de inbusschroeven (13) vast.

In-/uitschakelen

Met de aan/uit-schakelaar (**A** 2) kunt u de snelheid traploos regelen. Hoe verder u de aan/uit-schakelaar indrukt, des te hoger is de snelheid.

- A** 1. Om het apparaat te starten, houdt u de veiligheidsschakelaar (1) ingedrukt en bedient u de aan/uit-schakelaar (2).
2. Om het apparaat te stoppen, laat u de aan/uit-schakelaar (2) los.

In- en uitschakelen van de laser

Druk op de laser-/werklightschakelaar (17) om de laser in of uit te schakelen. De schakelaar voor laser/werklicht (17) schakelt ook de LED-werklamp in of uit.

Instellen van de verstekhoek

- F** 1. Draai de schroef (27) met de zeskantsleutel (21) los.
2. Stel de bodemplaat (11) in op de gewenste positie (0° - 45°). Er zijn 4 stappen van 15 graden aan beide zijden instelbaar (0/15/30 en 45 graden).
- G** Zorg ervoor dat de inkepingen aan de fixeringen (9) in de geleiding (28) passen.
3. Draai de schroef (27) vast met de zeskantsleutel (21). De inbussleutel (21) kan op de machine worden bewaard, zoals aangegeven in de afbeelding.

Instellen van de pendelslag

- H** Met de pendelslagschakelaar (8) kunt u de pendelbeweging van het zaagblad instellen. Voor de pendelslagschakelaar (8) zijn er 4 posities:

- 0 - Geen slag
- 1 - Geringe slag
- 2 - Middelgrote slag
- 3 - Grote slag

De optimale slag kan worden bepaald door praktische proeven, waarbij de volgende aanbevelingen gelden:

- Fijne en gave zaagranden bereikt u met een geringe of geen pendelbeweging (stand 1 of 0).
- Voor dun, hard materiaal (bijv. staal) en voor het zagen van een bocht eveneens stand 0 gebruiken.
- Zacht materiaal (hout, plastic etc.): Pendelbeweging op stand II of III zetten.



Met geactiveerde pendelslag bereikt u een toenemend sneller verlopend arbeidsproces.

Insteeksmeden

Insteekzaagsneden mogen alleen in zachte materialen zoals hout, poriënbeton of gipskarton worden uitgevoerd. Dit vereist echter enige oefening en is alleen mogelijk met korte zaagbladen.

Insteekzaagsneden zijn alleen toegestaan als de verstekhoek 0° bedraagt.



1. Plaats de zaag op het werkstuk en schakel deze in.
2. Zorg ervoor dat de onderrand van de bodemplaat op het werkstukoppervlak rust, zoals weergegeven in afb. **I**.
3. Zaag langzaam schuin in het werkstuk, breng de zaag vervolgens in verticale positie en zaag dan verder langs de zaaglijn.
4. Schakel de zaag uit en til die na afloop van de werkzaamheden van het werkstuk.

Werkinstructies

- Zet het werkstuk vast. Gebruik een kleminrichting voor kleine werkstukken.
- Teken een lijn om de richting aan te geven waarin het zaagblad wordt geleid.
- Houd het apparaat veilig aan de greep vast.
- Stel de zaagsnelheid in.
- Stel de verstekhoek in.
- Stel de pendelslagstand in.
- Schakel het apparaat in.
- Wacht tot het apparaat op volle snelheid is.
- Plaats de bodemplaat op het werkstuk.
- Beweeg de machine langzaam langs de voorgetrokken lijn en druk de bodemplaat daarbij stevig tegen het werkstuk.
- Oefen niet teveel druk op het apparaat uit. Laat het apparaat het werk verrichten.
- Alvorens het apparaat neer te leggen, schakelt u het uit en wacht u tot het volledig tot stilstand is gekomen.

Reiniging en onderhoud



Haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat en voor vervoer van het apparaat de accu eruit. Bij per ongeluk inschakelen van het apparaat bestaat een risico op letsel.



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.

Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

- Reinig de zaagbladopname met een penseel op blaas deze uit met perslucht. Neem het zaagblad uit het apparaat.

Onderhoud

Het apparaat is vrij van onderhoud.

Bewaren

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Verwijder de batterij uit het apparaat voor u het apparaat afvoert!

- Lever uw apparaat in bij een recycle-punt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Garantie

- Voor het apparaat en voor de lader bieden we een garantie van 24 maanden. Voor de accu bieden we een garantie van 6 maanden. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren vooral: blaasbuis.
- Voorwaarde voor de garantie is bovendien, dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen werden nageleefd als ook de richtlijnen i.v.m. reiniging, onderhoud en

reparatie.

- Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.
- Beschadigingen die door productie of materiaalfouten ontstaan zijn, worden kosteloos door vervangstukken of reparatie verholpen. Voorwaarde voor deze bepaling is wel, dat het apparaat intact en met koop- en garantiebewijs aan ons servicecenter wordt overhandigd.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/accessoires

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.service-deltafox.de**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 135). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Accu DP-CBP2020, 2,0 Ah 80001146
Laadtoestel DP-CQC2020..... 80001333

Foutmeldingen



Neem in geval van een ongeluk of werkingsstoring onmiddellijk de accu uit het apparaat! Niet volgen van deze aanwijzing kan leiden tot snijverwondingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing van de fout
Apparaat start niet	Accu (A 5) ontladen	(aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Accu (A 5) niet aangebracht	Accu (A 5) aanbrengen (aparte bedieningshandleiding voor accu en lader raadplegen)
	Inschakelblokkering (A 1) niet correct bediend	Inschakelen (zie “Bediening”)
	Schakelaar “Aan/uit” (A 2) defect	Reparatie door servicecenter
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door servicecenter
	Schakelaar “Aan/uit” (A 2) defect	
Gering zaagvermogen	Zaagblad is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad plaatsen
	Bot zaagblad	Nieuw zaagblad plaatsen
	Foute zaagsnelheid	Zaagsnelheid aanpassen
	Gering accuvermogen	Accu (A 5) opladen (zie “Laadproces”)
Zaagblad wordt snel bot.	Zaagblad is ongeschikt voor het te bewerken werkstuk	Geschikt zaagblad plaatsen (zie “Montage”)
	teveel druk uitgeoefend	Druk verlagen
	Zaagsnelheid te hoog	Zaagsnelheid verlagen

Sommaire

Introduction.....	45
Domaine d'utilisation	45
Description générale	46
Volume de la livraison	46
Vue synoptique	46
Description du fonctionnement	46
Caractéristiques techniques	46
Instructions de sécurité	47
Symboles et pictogrammes	47
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	48
Montage	52
Monter le patin de guidage	52
Utilisation	52
Contrôler l'état de chargement de l'accu	52
Retirer / Insérer l'accu.....	53
Remplacement de la lame de scie...	53
Mise en marche/arrêt.....	54
Mise en marche et arrêt du laser	54
Réglage de l'angle d'onglet	54
Réglage de la puissance de course.	54
Coupes plongeantes.....	55
Consignes de travail	55
Nettoyage/Entretien	55
Nettoyage	56
Travaux généraux de maintenance ..	56
Rangement.....	56
Elimination et protection de l'environnement.....	56
Pièces détachées/Accessoires	57
Garantie	57
Service Réparations.....	57
Dépannage.....	58
Traduction de la déclaration de conformité CE originale.....	128
Vue éclatée.....	134
Service Center	135

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

Sur un support fixe, l'appareil est destiné aux coupes droites et courbes, ainsi qu'aux coupes d'onglet jusqu'à 45° de pièces anguleuses en plastique, bois et métal léger. Cet appareil est exclusivement homologué pour un usage domestique dans des pièces sèches.

Respectez les consignes relatives aux types de lames.

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Toute autre utilisation qui n'est pas autorisée expressément dans ce mode d'emploi peut conduire à un endommagement de l'appareil et présenter un réel danger pour l'utilisateur.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à

d'autres personnes ou à leurs biens.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Description générale

Vous trouverez en pages 2 et 3 un croquis explicatif des organes de service les plus importants.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Scie sauteuse sans fil
- Accessoires :
 - 1 lame de scie pour le bois (HCS)
 - 1 lame de scie pour le métal (HCS)
 - 1 clé Allen
- Accumulateur
- Chargeur
- Boîte de rangement
- Notice d'utilisation chargeur et batterie
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Interrupteur de sécurité |
| | 2 Interrupteur Marche/Arrêt |
| | 3 Poignée |
| | 4 Touche de déverrouillage de la batterie |
| | 5 Batterie |
| | 6 Indicateur de charge |
| | 7 Touche d'affichage de l'état de charge |
| | 8 Régulateur de course |
| | 9 Crans de l'angle d'onglet |
| | 10 Patin de guidage |

- 11 Plaque de base
- 12 Poulie de guidage
- 13 Vis à six pans creux du guidage parallèle
- 14 Arceau de protection
- 15 Molette de serrage
- 16 Laser/éclairage de travail
- 17 Interrupteur du laser/de l'éclairage de travail
- 18 Chargeur
- 19 Voyant de contrôle sur le chargeur
- 20 Guidage parallèle
- 21 Clé Allen
- 22 Lame de scie bois
- 23 Lame de scie métal
- 24 Malette de rangement

D 25 Mandrin

E 26 Repère de coupe

F 27 Vis de l'angle d'onglet

G 28 Guidage

Description du fonctionnement

La scie sauteuse est dotée d'un dispositif de course pendulaire, ainsi que d'un laser, d'un éclairage de travail et d'un guidage parallèle. Les crans de l'angle d'onglet permettent un travail précis.

Caractéristiques techniques

Scie sauteuse sans fil DP-CJS 2025

Tension de moteur.....	20 V ==
Vitesse de rotation à vide n_0	0-2500 min ⁻¹
Course de sciage	25 mm
Poids (sans chargeur).....	1,85 kg
Puissance de sciage dans le bois	max. 50 mm
Puissance de sciage dans l'acier	max. 8 mm

Niveau de pression acoustique
 (L_{PA}) 82 dB (A); $K_{PA}=3$ dB
 Niveau de puissance
 acoustique (L_{WA}) 93 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
 Vibration (a_h)
 dans le bois.5,658 m/s²; K= 1,5 m/s²
 dans le métal.5,459 m/s²; K= 1,5 m/s²

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité. Des modifications techniques et optiques en vue d'un perfectionnement sont possibles sans notification préalable. C'est pourquoi toutes les dimensions, informations, remarques et déclarations mentionnées dans ce manuel sont sans engagement de notre part. Par conséquent, des prétentions à des revendications juridiques qui se basent sur le manuel d'instructions d'emploi seront sans effet.

La valeur d'émission d'oscillation donnée a été mesurée d'après une procédure d'essai aux normes et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre outil. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

La valeur d'émission d'oscillation peut, pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique, différer de la valeur d'indication, selon la manière dont l'outil électrique est utilisé. Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur qui sont fondées sur une estimation du déchargement pendant les conditions réelles d'utilisation (de ce fait, toutes les

parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en considération, par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil électrique est mis hors circuit et les durées pendant lesquelles il est, certes allumé, mais ne subit aucune charge).

Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors du travail avec l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Porter des gants de protection.



Tenez les personnes éloignées de l'appareil.



Éloignez vos mains des parties de sciage.



Retirez la batterie de l'appareil avant de travailler sur l'appareil. Risque de blessures !



Les outils électriques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



L'appareil peut être utilisé uniquement à l'intérieur.



Attention! - Rayon laser.
Ne pas fixer le rayon.

Laser de catégorie 2

**Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!**

class 2 laser product

laser specification according to EN 60825-1:2014

$\lambda = 650 \text{ nm}$

$P_0 < 1 \text{ mW}$

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement. Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de distractions, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et**

les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes**

protectrices. Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- **Ne forcez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- **Observer la maintenance de l'outil.** Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants

bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRECAUTIONS D'EMPLOI

- **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs de la gamme DELTAFOX 20 V Li-Ion.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de

l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) MAINTENANCE ET ENTRETIEN

- **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

7) CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES POUR LES SCIES SAUTEUSES

- Avertissement de rayonnement laser. Classe du laser 2, Pmax : < 1 mW, λ : 650 nm, EN 60825-1: 2014. Ne pas diriger le faisceau laser sur des personnes ou des animaux et ne pas regarder dans le faisceau laser, même à distance. Cet outil électrique émet un laser doté d'un rayonnement laser de classe 2 conformément à la norme EN 60825-1. Cela peut avoir pour conséquence un éblouissement des personnes.
- Tenez l'appareil par ses surfaces de prise isolées pendant toute opération où l'outil inséré peut toucher des câbles électriques cachés. Le contact avec un fil sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- Éloignez vos mains de la zone de sciage. Ne mettez pas les mains sous la pièce à usiner. En cas de contact avec la lame de scie, il existe un risque de blessure.
- Utilisez l'outil électrique contre la pièce à usiner uniquement lorsqu'il est allumé. Il existe, sinon, un risque de rebond
- si l'outil inséré se coince dans la pièce à usiner.
- Veillez à ce que la plaque d'appui repose en toute sécurité pendant le sciage. Une lame de scie déformée peut casser ou provoquer un rebond.
- Éteignez l'outil électrique à la fin de l'opération et retirez la lame de scie de la coupe uniquement lorsque celle-ci s'est arrêtée. Vous éviterez ainsi un rebond et vous pourrez déposer l'outil électrique en toute sécurité.
- Utilisez uniquement des lames de scie intactes et irréprochables. Des lames de scie tordues ou non aiguisées peuvent casser, influencer négativement la coupe ou causer un rebond.
- Ne ralentissez pas la lame de scie après l'arrêt en appuyant dessus latéralement. La lame de scie peut être endommagée, casser ou provoquer un rebond.
- Utilisez des appareils de détection appropriés, afin de détecter des conduites d'alimentation cachées ou consultez le fournisseur local. Un contact avec des câbles électriques peut provoquer un incendie ou une électrocution. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau est source de dégâts matériels.
- Sécurisez la pièce à usiner. Une pièce à usiner fixée avec des dispositifs de serrage ou un étau est maintenue plus sûrement qu'avec votre main.
- Attendez que l'outil électrique soit complètement immobilisé avant de le ranger. L'outil inséré peut se coincer et entraîner la perte de contrôle de l'outil électrique.
- Gardez votre espace de travail propre. Les mélanges de matériaux sont particulièrement dangereux. La poussière de métaux légers peut brûler ou exploser.

8) CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA MANIPULATION DU LASER



Attention ! Rayon laser
Ne pas fixer le rayon
Catégorie de laser 2.

Le marquage se situe à l'arrière de l'appareil, à côté des crans de l'angle d'onglet (9). La mise en garde sur le carter de l'appareil, directement au-dessus.

9) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée ;
- b) Coupures
- c) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médi-

caux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Attention ! Respectez les consignes de sécurité indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie de la gamme DELTAFOX 20 V Li-Ion.

Montage



Insérez la batterie uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Risque de blessures en cas de démarrage involontaire de l'appareil.

Monter le patin de guidage

Pour travailler sur des pièces à usiner avec des surfaces sensibles aux rayures, il est recommandé d'utiliser le patin de guidage (10).



1. Fixez le patin de guidage (10) à l'avant sur la plaque de base (11).
2. Insérez maintenant la partie arrière du patin de guidage (10) sur la plaque de base (11) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Utilisation



Avant tous travaux sur l'outil électrique, retirez la batterie.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (**A** 6) indique l'état de chargement de l'accu (**A** 5).

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service.

Pour cela, maintenez enfoncée la touche d'affichage de l'état de charge (**A** 7) de la batterie (**A** 5)

rouge-jaune-vert => Batterie entièrement chargée.

rouge-jaune => Batterie chargée env. à moitié.

rouge => Batterie doit être chargée.

Retirer / Insérer l'accu

- A** 1. Pour retirer l'accumulateur (5) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (4) de l'accumulateur et retirez l'accumulateur.
2. Pour insérer l'accumulateur (5) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Remplacement de la lame de scie



Portez des gants lorsque vous installez la lame de scie. Risque de blessures lié au contact avec la lame de scie.



Il est possible d'utiliser uniquement des lames de scie avec un logement pour arbre en T (emmanchement à simple accroche) comme celles fournies (A** 22/23).**

Installation de la lame de scie

Assurez-vous qu'aucun éclat ou autre résidu de matériau ne soient présents sur le support de la lame de scie.



1. Tournez la molette de serrage (15) jusqu'au bout vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
2. Placez la lame de scie dans le mandrin (25). En insérant la lame de scie, veillez à ce que le dos de la lame de scie repose dans la rainure de la poulie de guidage (**A** 12). Assurez-vous que la lame de scie est correctement fixée et que les dents pointent dans le sens de la coupe.
3. Relâchez la molette de serrage (15).



Veillez à toujours utiliser la lame de scie adaptée au matériau respectif. Une lame de scie à grosses dents pour le bois et une lame de scie à dents fines pour le métal et le plastique font partie du matériel fourni à la livraison de l'appareil.

Retrait de la lame de scie



1. Tournez la molette de serrage (15) jusqu'au bout vers la gauche et maintenez-la dans cette position.
2. Retirez la lame de scie du mandrin (25).
3. Relâchez la molette de serrage.

Fixation du guidage parallèle



1. Desserrez les vis à six pans creux (13) avec la clé Allen (21)

- fournie à la livraison.
- Montez le guidage parallèle (20) sur la plaque de base (11).
 - Réglez la largeur de coupe souhaitée avec la graduation sur le guidage parallèle (20) et le repère de coupe (26) sur la plaque de base (11). Le repère de coupe (26) indique la position de la lame de scie.
 - Serrez les vis à six pans creux (13).

Mise en marche/arrêt

Vous pouvez ajuster la vitesse en continu avec l'interrupteur Marche/Arrêt (A 2). Plus vous poussez l'interrupteur Marche/Arrêt, plus la vitesse est élevée.

- A**
- Pour démarrer l'appareil, maintenez enfoncé l'interrupteur de sécurité (1) et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).
 - Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (2).

Mise en marche et arrêt du laser

Pour allumer ou éteindre le laser, appuyez sur l'interrupteur du laser/de l'éclairage de travail (17). L'interrupteur du laser/de l'éclairage de travail (17) allume ou éteint également la lampe de travail à LED.

Réglage de l'angle d'onglet

- F**
- Desserrez la vis (27) avec la clé Allen (21).
 - Réglez la plaque de base (11) dans la position souhaitée (0°-45°). Il y a des deux côtés 4 niveaux de réglage de respectivement 15 degrés (0/15/30 et 45 degrés).

G

Veillez à ce que les encoches sur les crans (9) passent dans le guidage (28).

- Resserrez la vis (27) avec la clé Allen (21). La clé Allen (21) peut être rangée sur la machine comme cela est illustré.

Réglage de la puissance de course

H

Vous pouvez ajuster le mouvement pendulaire de la lame de scie à l'aide de l'interrupteur de course pendulaire (8). L'interrupteur de course pendulaire (8) est doté de 4 positions :

- 0 - Pas de course
- 1 - Course faible
- 2 - Course moyenne
- 3 - Course forte

La puissance de course optimale peut être déterminée avec des essais pratiques, les recommandations suivantes s'appliquant :

- Vous obtiendrez des bords de coupe fins et propres en n'appliquant aucun mouvement pendulaire ou un mouvement faible (niveau 1 ou 0).
- Pour un matériau fin, un matériau dur (par ex. de l'acier) et pour la coupe en courbe, utiliser le niveau 0.
- Matériau souple (bois, plastique, etc.) : Régler le va-et-vient sur le niveau II ou III.

i

En actionnant la course pendulaire, vous progresserez beaucoup plus rapidement dans votre travail.

Coupes plongeantes

Les coupes plongeantes sont uniquement prévues pour des matériaux tendres tels que le bois, le béton cellulaire ou le placoplâtre, etc. Cela nécessite toutefois une certaine pratique et cela n'est possible qu'avec des lames de scie courtes.

Des coupes plongeantes sont autorisées uniquement lorsque l'angle d'onglet est égal à 0°.

- I** 1. Posez la scie sur la pièce à usiner et allumez-la.
2. Veillez à ce que le bord inférieur de la plaque de base repose sur la surface de la pièce à usiner, comme cela est illustré à la Fig. **I**.
3. Sciez doucement dans un angle dans la pièce à usiner, puis amenez la scie en position verticale et continuez à scier le long de la ligne de coupe.
4. Éteignez la scie et à la fin du travail, soulevez-la de la pièce à usiner.

Consignes de travail

- Serrez la pièce à usiner. Pour les petites pièces à usiner, utilisez un dispositif de serrage.
- Dessinez une ligne afin de donner le sens du guidage de la lame de scie.
- Maintenez fermement l'appareil par la poignée.
- Réglez la vitesse de sciage.
- Réglez l'angle d'onglet.
- Réglez la position de la course pendulaire.

- Allumez l'appareil.
- Attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse maximale.
- Posez la plaque de base sur la pièce à usiner.
- Déplacez lentement l'appareil le long de la ligne dessinée, tout en maintenant la plaque de base fermement contre la pièce à usiner.
- N'exercez pas une pression trop forte sur l'appareil. Laissez l'appareil accomplir le travail.
- Avant de poser l'appareil, éteignez-le et attendez qu'il se soit complètement immobilisé.

Nettoyage/Entretien



Avant tous travaux et pour le transport, retirez la batterie de l'appareil. Risque de blessures en cas de démarrage involontaire de l'appareil.



Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Travaux généraux de maintenance

L'appareil est sans entretien.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

- Nous accordons une garantie de 24 mois pour l'appareil et le chargeur. Nous accordons une garantie de 6 mois pour la batterie. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne pas une nouvelle période de garantie.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.service-deltafox.de

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 135). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Accumulateur DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Chargeur DP-CQC2020.....	80001333

Dépannage



En cas d'accident ou d'un dysfonctionnement, retirez immédiatement la batterie de l'appareil ! Un non-respect peut causer des blessures.

Problème	Cause possible	Suppression de la panne
L'appareil ne démarre pas	Accu (A 5) déchargé	Charger l'accu (voir „Processus de chargement“)
	Accu (A 5) non inséré	Mettre en place l'accu (voir „Utilisation“)
	Verrouillage d'enclenchement (A 1) mal actionné	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 2) défectueux	Réparation par le Centre de services
L'appareil travaille par interruptions	Contact interne intermittent	Réparation par le service après-vente
	Commutateur Marche/Arrêt (A 2) défectueux	
Faible puissance de coupe	Lame de scie inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer une lame de scie appropriée
	Lame de scie émoussée	Insérer une nouvelle lame de scie
	Mauvaise vitesse de coupe	Adapter la vitesse de coupe
	Faible capacité de la batterie	Recharger la batterie(A 5) (voir « Procédure de chargement »)
La lame de scie s'émousse rapidement	Lame de scie inappropriée pour la pièce à usiner	Insérer la lame de scie appropriée (voir « Montage »)
	Trop de pression	Réduire la pression
	Vitesse de coupe trop élevée	Réduire la vitesse de coupe

Contenuto

Introduzione	59
Uso previsto	59
Descrizione generale	60
Contenuto della confezione	60
Illustrazione	60
Descrizione delle funzionalità	60
Dati tecnici	60
Avvertimenti di sicurezza	61
Simboli e pittogrammi	61
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	62
Montaggio	66
Montare il pattino	66
Uso	66
Controllo dello stato di carica della batteria	66
Rimozione/inserimento batteria	67
Sostituzione della lama	67
Montaggio della guida parallela	67
Accensione/spegnimento	67
Accensione e spegnimento del laser	68
Regolazione dell'angolo di taglio obliquo	68
Regolazione dell'ampiezza della corsa	68
Tagli a tuffo	68
Avvertenze per l'utilizzo	69
Pulizia/Manutenzione	69
Pulizia	69
Lavori di manutenzione generici	69
Conservazione	69
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	69
Pezzi di ricambio/Accessori	70
Garanzia	70
Servizio di riparazione	70
Ricerca di errori	71
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	129
Disegno esploso	134
Service Center	135

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso previsto

Il dispositivo, in caso di posizionamento saldo, deve essere indicato per il taglio dritto e curvo, nonché per il taglio obliquo fino a 45° su pezzi spigolosi in plastica, legno e metalli leggeri. Il dispositivo è consentito solo per l'uso privato in ambienti asciutti.

Rispettare le avvertenze sui tipi di lama. Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.

Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore. L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio

è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

Descrizione generale

Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smatire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Gattuccio a batteria
- Batteria
- Caricabatteria
- Accessori:
 - 1 lama da sega per legno (HCS)
 - 1 lama da sega per metallo (HCS)
 - 1 chiave a brugola
- Valigetta
- Istruzioni per l'uso accumulatore e caricabatteria
- Istruzioni per l'uso

Illustrazione

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Interruttore di sicurezza |
| | 2 Interruttore di accensione/ spegnimento |
| | 3 Impugnatura |
| | 4 Tasto di sblocco batteria |
| | 5 Batteria |
| | 6 Indicatore di carica |
| | 7 Tasto per visualizzare lo stato di carica |
| | 8 Regolatore di corsa |
| | 9 Dispositivo di arresto per angolo di taglio obliquo |

- | | |
|----|---------------------------------------|
| 10 | Pattino |
| 11 | Piastra di base |
| 12 | Rullo di guida |
| 13 | Viti a brugola guida parallela |
| 14 | Staffa di protezione |
| 15 | Leva di bloccaggio |
| 16 | Laser/luce di lavoro |
| 17 | Interruttore per laser/luce di lavoro |
| 18 | Caricabatterie |
| 19 | Spia di controllo sul caricabatterie |
| 20 | Guida parallela |
| 21 | Chiave a brugola |
| 22 | Lama da sega per legno |
| 23 | Lama da sega per metallo |
| 24 | Valigetta |

D 25 Portautensile

E 26 Segno di taglio

F 27 Vite per taglio obliquo

G 28 Guida

Descrizione delle funzionalità

Il gattuccio dispone di un dispositivo con seghetto da traforo, nonché un laser, una luce di lavoro e una guida parallela. I dispositivi di arresto per il taglio obliquo consentono una lavorazione precisa.

Dati tecnici

Gattuccio a batteria..... DP-CJS 2025
 Tensione del motore 20 V ==
 Numero di corsa a vuoto n_0 .. 0-2500 min⁻¹
 Corsa mandrino.....25 mm
 Peso (senza caricabatterie) 1,85 kg
 Potenza di taglio in legnomax. 50 mm
 Potenza di taglio in acciaio.....max. 8 mm

Livello di pressione acustica (L_{PA}).....	82 dB (A), $K_{PA}=3$ dB
Livello di potenza sonora (L_{WA}).....	93 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibrazioni (a_{1v})	
nel legno.....	5,658 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
nel metallo.....	5,459 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²

I valori di rumorosità e vibrazione sono stati determinati conformemente alle prescrizioni e norme citate nella dichiarazione di conformità. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà essere avanzata in relazione alle presenti istruzioni per l'uso.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza:

Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo

di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Avvertimenti di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Simboli grafici sull'apparecchio:



Attenzione!



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali protettivi o una maschera di protezione.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare guanti a prova di taglio.



Tenere le altre persone lontane dall'apparecchio.



Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro.



Rimuovere sempre la batteria dall'apparecchio prima di svolgere lavori all'apparecchio.
Pericolo di lesioni!



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Il dispositivo è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Attenzione! Radiazione laser.
Non guardare il raggio.

Laser classe 2



Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare,**

appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un RCD (Residual Current Device) con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un RCD (Residual Current Device) riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica**

e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con**

l'interruttore difettoso. Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misurazione previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

- **Caricare le batterie solo in carica-batterie della serie DELTAFOX 20 V Li-Ion.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

- **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

7) AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIALI PER L'USO DELLA SEGA A GATTUCCIO

- Avvertenza di radiazione laser. Classe di laser 2, Pmax: <1 mW, λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014. Non rivolgere il raggio laser verso persone o animali e non fissare il raggio laser, nemmeno da lontano. Questo utensile elettrico genera un laser con una radiazione laser di classe 2 secondo EN 60825-1. La radiazione può accecare persone.
- Durante l'esecuzione di lavori in cui l'apparecchio può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura. Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.
- Tenere le mani lontane dalla zona di lavoro. Non posizionare le mani sotto il pezzo da lavorare. Al contatto con la lama sussiste il pericolo di lesioni.
- Portare l'elettro utensile verso il pezzo da lavorare solo dopo aver acceso l'utensile stesso. Se l'utensile a inserto si inceppa nel pezzo da lavorare, sussiste il rischio di contraccolpi.
- Assicurarsi che durante il taglio la piastra di base aderisca in modo sicuro. Una lama smussata può rompersi o causare un contraccolpo.
- Al termine del lavoro, spegnere l'utensile elettrico e rimuovere la lama dal taglio solo quando questa non si è fermata. Così si evitano contraccolpi ed è possibile deporre l'utensile elettrico in modo sicuro.
- Utilizzare solo lame non danneggiate e in perfetto stato. Le lame piegate o non affilate possono rompersi, influire negativamente sul taglio o causare un contraccolpo.
- Non frenare la lama dopo lo spegnimento dell'apparecchio esercitando una contropressione laterale. La lama potrebbe danneggiarsi, rompersi o causare un contraccolpo.
- Utilizzare appositi rilevatori per individuare le linee di alimentazione nascoste o rivolgersi alla società di fornitura locale. Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. L'infiltrazione in una linea idrica causa danni materiali.
- Fissare il pezzo da lavorare. I pezzi da lavorare tenuti fermi da dispositivi di serraggio o da una morsa anziché dalle mani risultano posizionati in modo più sicuro.
- Prima di appoggiare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato. L'utensile a inserto può incepparsi e causare la perdita di controllo sull'elettro utensile.
- Mantenere pulito il luogo di lavoro. Le miscele di materiale sono particolarmente pericolose. La polvere dei materiali leggeri potrebbe incendiarsi o esplodere.

8) AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'USO DEL LASER



Attenzione: radiazione laser.
Non guardare il raggio laser.
Classe laser 2

Il contrassegno si trova sul lato posteriore del dispositivo, vicino ai dispositivi di

arresto dell'angolo di taglio obliquo (9). L'avvertenza si trova sull'alloggiamento del dispositivo.

9) RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- b) Lesioni da taglio
- c) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- d) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.



Attenzione! Rispettare le avvertenze di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria della serie DELTAFOX 20 V Li-Ion.

Montaggio



Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.

Montare il pattino

In caso di lavori a superfici di pezzi sensibili ai graffi si consiglia di lavorare con il pattino (10).



1. Applicare il pattino (10) sulla parte anteriore della piastra di base (11).
2. Ora portare la parte posteriore del pattino (10) sulla piastra di base (11) finché non si innesta.

Uso



Prima di qualsiasi lavoro estrarre la batteria dall'utensile elettrico.

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 6) segnala lo stato di carica della batteria (A 5).

Lo stato di carica della batteria viene visualizzato mediante accensione dell'apposita spia a LED, quando l'apparecchio è pronto. A tal fine tenere premuto il tasto dell'indicatore di stato di carica (A 7) della batteria (A 5).

rosso-giallo-verde => Abatteria completamente carica.
rosso-giallo => batteria carica per ca. la metà.
rosso => la batteria deve essere caricata.

Rimozione/inserimento batteria

- A** 1. Per estrarre la batteria (11) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (12) posto sulla batteria ed estrarre la batteria.
2. Per inserire la batteria (11) spingere la batteria nell'apparecchio lungo la guida di scorrimento. La batteria scatta in posizione in modo udibile.



Inserire la batteria solo dopo il montaggio completo dell'apparecchio. Pericolo di lesioni!

Sostituzione della lama



Durante il montaggio della lama indossare guanti protettivi. Pericolo di lesioni al contatto con la lama.



Si possono utilizzare solo lame con alloggiamento a T (albero monocamma) come le lame fornite (A 22/23).

Montaggio della lama

Verificare che il portalama sia privo di schegge o altri residui di materiale.

- D** 1. Ruotare la leva di bloccaggio (15) finché possibile verso sinistra e fissarla in questa posizione.
2. Installare la lama da sega nel portautensile (25). In fase di installazione della lama, verificare che la parte posteriore della lama poggi nella scanalatura del rullo guida (A 12). Assicurarsi che la lama sia fissata correttamente e che i denti siano rivolti in direzione di taglio.

3. Rilasciare la leva di bloccaggio (15).



Assicurarsi di utilizzare sempre la lama corretta per il relativo materiale. Nella fornitura del dispositivo è compresa una lama a denti larghi per il legno e una lama a denti stretti per metallo e plastica.

Rimozione della lama



1. Ruotare la leva di bloccaggio (15) finché possibile verso sinistra e fissarla in questa posizione.
2. Rimuovere la lama da sega dal portautensile (25).
3. Rilasciare la leva di bloccaggio.

Montaggio della guida parallela



1. Rimuovere le viti a brugola (13) con la chiave a brugola compresa nella fornitura (21).
2. Montare la guida parallela (20) sulla piastra di base (11).
3. Impostare la larghezza di taglio desiderata con la scala sulla guida parallela (20) e il segno di taglio (26) sulla piastra di base (11). Il segno di taglio (26) indica la posizione della lama.
4. Stringere le viti a brugola (13).

Accensione/spengimento

L'interruttore di accensione/spengimento (A 2) consente di regolare la velocità in maniera continua. Premendo l'interruttore di accensione/spengimento aumenta la velocità.



1. Per avviare il dispositivo, tenere premuto l'interruttore di sicurezza (1) e azionare l'interruttore ON/OFF (2).

2. Per fermare il dispositivo, rilasciare l'interruttore ON/OFF (2).

Accensione e spegnimento del laser

Premere l'interruttore per il laser/luce di lavoro (17) per accendere e spegnere il laser. L'interruttore per il laser/luce di lavoro (17) accende e spegne la luce di lavoro LED.

Regolazione dell'angolo di taglio obliquo

- F** 1. Allentare la vite (27) con la chiave esagonale (21).
2. Regolare la piastra di base (11) alla posizione desiderata (0°-45°). Su entrambi i lati è possibile regolare 4 livelli da 15 gradi ciascuno (0/15/30 e 45 gradi).
- G** Verificare che le scanalature sui dispositivi di arresto (9) corrispondano con la guida (28).
3. Stringere la vite (27) con la chiave esagonale (21). La chiave esagonale (21) può essere conservata come riportato nell'immagine sulla macchina.

Regolazione dell'ampiezza della corsa

- H** Con l'interruttore del seghetto da traforo (8) è possibile impostare il movimento di oscillazione della lama. L'interruttore del seghetto da traforo (8) dispone di 4 posizioni:

- 0 - nessuna corsa
- 1 - corsa piccola
- 2 - corsa media
- 3 - corsa ampia

L'ampiezza ottimale della corsa può essere calcolata mediante tentativi, osservando le seguenti raccomandazioni:

- I bordi di taglio fini e puliti si ottengono con una oscillazione bassa o assente (livello 1 o 0).
- Per il materiale sottile, materiale duro (ad es. acciaio) e per il taglio curvo utilizzare il livello 0.
- Materiale morbido (legno, plastica ecc.): Impostare l'oscillazione al livello II o III.

Con la corsa di oscillazione attivata è possibile ottenere un progresso del lavoro sempre più rapido.

Tagli a tuffo

I tagli a tuffo possono essere eseguiti solo in materiali morbidi quali legno, calcestruzzo poroso, cartongesso ecc. È richiesta tuttavia una certa pratica e sono possibili solo con lame corte.

I tagli a tuffo sono consentiti solo quando l'angolo di taglio obliquo è 0°.

- I** 1. Appoggiare la sega sul pezzo da lavorare e accenderla.
2. Assicurarsi che il bordo inferiore della piastra di base poggi sulla superficie del pezzo da lavorare come mostrato in Fig. I.
3. Eseguire il taglio del pezzo da lavorare lentamente, quindi portare la lama in posizione verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.
4. Spegner la sega e dopo il termine del lavoro sollevarla dal pezzo da lavorare.

Avvertenze per l'utilizzo

- Fissare il pezzo da lavorare. Utilizzare un dispositivo di serraggio per i piccoli pezzi da lavorare.
- Disegnare una linea per predefinire la direzione che deve prendere la lama.
- Tenere il dispositivo saldamente dall'impugnatura.
- Regolare la velocità della lama.
- Regolare l'angolo di taglio obliquo.
- Regolare la posizione del seghetto da traforo.
- Accendere il dispositivo.
- Attendere che il dispositivo abbia raggiunto la massima velocità.
- Posizionare la piastra di base sul pezzo da lavorare.
- Spostare il dispositivo lentamente lungo la linea predefinita, premendo la piastra di base saldamente contro il pezzo da lavorare.
- Non esercitare troppa pressione sull'apparecchio. Lasciare che il dispositivo svolga il lavoro.
- Prima di riporre il dispositivo, spegnerlo e attendere che si sia fermato completamente.

Pulizia/Manutenzione



Prima di qualsiasi lavoro e del trasporto rimuovere la batteria dall'apparecchio. In caso di accensione accidentale dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza. Usare solo componenti originali.



Maneggiando la lama, indossare sempre guanti protettivi per evitare di tagliarsi.

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

Pulizia



Non spruzzare l'apparecchio con acqua e non pulirlo sotto acqua corrente. Esiste il pericolo di scosse elettriche e il rischio di danneggiare l'apparecchio.

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Lavori di manutenzione generici

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Estrarre la batteria dall'apparecchio e introdurre l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio nei contenitori adibiti alla raccolta differenziata.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di smaltire l'apparecchio!
- Consegnare l'apparecchio ad un centro di riciclaggio. Le parti in plastica e in metallo possono essere suddivise per tipo per poi essere portate al centro di riciclaggio. Domandare a tal proposito il nostro centro assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al nostro Centro di Assistenza unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Garanzia

- L'apparecchio e il caricabatterie sono coperti da una garanzia di 24 mesi. La batteria è coperta da una garanzia di 6 mesi. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia (batteria).
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Pezzi di ricambio/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.service-deltafox.de

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 135). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Batteria DP-CBP2020, 2,0 Ah 80001146
Caricabatteria DP-CQC2020 80001333

Ricerca di errori



In caso di incidente o di un malfunzionamento rimuovere subito la batteria dall'apparecchio! La mancata osservazione può provocare ferimenti di taglio.

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'apparecchio non parte	Batteria (A 5) scarica	Caricare la batteria (A 5) (vedi „Ricarica“)
	Batterie (A 5) non inserita	Inserire la batteria (A 5) (vedi „Comando“)
	Blocco accensione (A 1) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Azionamento")
	Interruttore di accensione/spegnimento (A 2) difettoso	Riparazione da parte del centro di assistenza tecnica
L'apparecchiatura funziona con interruzioni	Contatto interno difettoso	Riparazione presso il servizio di assistenza
	Interruttore di accensione/spegnimento (A 2) difettoso	
Potenza di taglio limitata	Lama non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta
	Lama non affilata	Inserire una lama nuova
	Velocità di taglio errata	Adeguare la velocità di taglio
	Potenza ridotta della batteria	Ricaricare la batteria (A 5) (vedere "Processo di ricarica")
In breve tempo la lama non è più affilata	Lama non adatta al pezzo da lavorare	Inserire una lama adatta (vedere "Montaggio")
	Pressione esercitata eccessiva	Ridurre la pressione
	Velocità di taglio eccessiva	Ridurre la velocità di taglio

Contenido

Introducción	72
Uso previsto	72
Descripción general	73
Volumen de suministro.....	73
Vista sinóptica.....	73
Descripción del funcionamiento	73
Datos técnicos	73
Instrucciones de seguridad	74
Símbolos gráficos	74
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	75
Montaje	79
Montar la zapata deslizante.....	79
Manejo	79
Verificación del estado de carga de la batería recargable	79
Retirar/insertar la batería.....	80
Sustitución de la hoja de sierra.....	80
Colocación de la guía paralela.....	80
Encendido/apagado.....	81
Encendido y apagado del láser	81
Ajuste del ángulo de inglete.....	81
Ajuste de la intensidad de la carrera	81
Cortes que traspasan los materiales .	82
Indicaciones de trabajo.....	82
Limpieza/mantenimiento	82
Limpieza.....	83
Trabajos generales de mantenimiento	83
Almacenaje	83
Eliminación y protección del medio ambiente	83
Garantía	83
Piezas de repuesto / Accesorios	84
Servicio de reparación	84
Búsqueda de fallos	85
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	130
Planos de explosión	134
Service Center	135

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato es apropiado para realizar cortes rectos y curvos, así como para cortes de inglete hasta 45 ° en piezas de trabajo angulosas de plástico, madera y metal ligero, siempre que el aparato esté situado sobre una base fija. El aparato está previsto exclusivamente para el uso doméstico en estancias secas. Observe las indicaciones relativas a los tipos de hojas de sierra.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página 2+3.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Sierra de calar inalámbrica
- Batería
- Cargador
- Accesorios:
 - 1 hoja de sierra para madera (HCS)
 - 1 hoja de sierra para metal (HCS)
 - 1 llave Allen
- Maletín
- Manual de instrucciones cargador y batería
- Manual de instrucciones de uso

Vista sinóptica

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Interruptor de seguridad |
| | 2 Interruptor de encendido/apagado |
| | 3 Mango |
| | 4 Botón de desbloqueo de la batería |
| | 5 Batería |
| | 6 Indicador del nivel de carga |
| | 7 Tecla para el indicador del nivel de carga |
| | 8 Regulador de carrera |
| | 9 Muecas para ángulos de inglete |

- 10 Zapata deslizante
- 11 Placa base
- 12 Rodillo guía
- 13 Tornillos Allen para la guía paralela
- 14 Estribo protector
- 15 Palanca de fijación
- 16 Láser/luz de trabajo
- 17 Interruptor del láser/luz de trabajo
- 18 Cargador
- 19 Indicación de control en el cargador
- 20 Guía paralela
- 21 Llave Allen
- 22 Hoja de sierra para madera
- 23 Hoja de sierra para metal
- 24 Maletín

- | | |
|----------|------------------------------------|
| D | 25 Mandril de sujeción |
| E | 26 Marca de corte |
| F | 27 Tornillo para ángulo de inglete |
| G | 28 Guía |

Descripción del funcionamiento

La sierra de calar cuenta con un mecanismo de carrera pendular, un láser, una luz de trabajo y una guía paralela. Las muescas para ángulos de inglete permiten un trabajo de precisión.

Datos técnicos

Sierra de calar inalámbrica	DP-CJS 2025
Tensión del motor.....	20 V==
Número de carreras en ralentí n_0	0-2500 min ⁻¹
Carrera de la sierra	25 mm
Peso (sin cargador).....	1,85 kg

Potencia de aserrado	
en madera	máx. 50 mm
en acero	máx. 8 mm
Nivel de presión acústica	
(L_{PA})	82 dB (A), $K_{PA}=3$ dB
Nivel de potencia acústica	
(L_{WA})	93 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibración (a_h)	
en madera.....	5,658 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
en metal.	5,459 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.



Aviso:

El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice. Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben

tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos gráficos

Símbolos gráficos en el aparato



Advertencia!



Lea las instrucciones de uso.



Use dispositivos de protección de ojos.



Use dispositivos de protección de oído.



Lleve una mascarilla protectora.



Llevar guantes de protección.



Mantenga a las personas alejadas del aparato.



Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar.



Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, quítele la batería.
¡Peligro de lesiones!



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.



El aparato solo está pensado para ser utilizado en espacios cerrados.



¡Atención! - Radiación láser.
No dirigir la mirada hacia el rayo.

Láser Clase 2



Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrir una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de “herramienta eléctrica”, usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados del aparato eléctrico a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control del aparato.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.

- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar usar el dispositivo en un ambiente húmedo, utilice un RCD (Residual Current Device).** El uso del RCD (Residual Current Device) disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
 - b) **Póngase el equipo de protección personal y, siempre, las gafas de protección.** Llevar el equipo de protección personal, así como la máscara antipolvo, zapatos de seguridad anti-
- deslizantes, casco y protección auditiva, dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y el uso que se le vaya a dar, reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
 - d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
 - e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
 - **Cuando se monten dispositivos para aspirar polvo o colectores asegúrese que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

4) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un

borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Sujete el aparato de las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado o cables de red no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.

5) USO Y MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA A BATERÍA

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores de la serie DELTAFOX 20 V Li-Ion.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.
- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

7) INDICACIONES DE SEGURIDAD ESPECIALES PARA SIERRAS DE CALAR

- Advertencia de radiación láser. Clase de láser 2, P_{máx}: <1 mW, λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014. No dirija el rayo láser hacia personas o animales ni tampoco mire el rayo láser, ni siquiera desde lejos. Esta herramienta eléctrica produce un láser con radiación láser de la clase 2 según la norma EN 60825-1. Esta radiación puede provocar ceguera en personas.
- Sujete el aparato por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles. El contacto con un cable bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga las manos alejadas de la zona donde vaya a serrar. No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo. Si entra en contacto con la hoja de

sierra existe peligro de lesión.

- Lleve la herramienta eléctrica hacia la pieza de trabajo solo cuando esté en funcionamiento. De lo contrario, existe el peligro de retroceso si la herramienta que se está utilizando se queda bloqueada en la pieza de trabajo.
- Procure que la placa base esté colocada de forma segura cuando se está serrando. Una hoja de sierra inclinada puede romperse o provocar un retroceso.
- Cuando haya terminado de trabajar, apague la herramienta eléctrica y retire la hoja de sierra del corte cuando esté parada. Así evitará un retroceso y podrá soltar la herramienta eléctrica de manera segura.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Las hojas de sierra dobladas o desafiladas se pueden romper, influir negativamente en el corte o provocar un retroceso.
- No frene la hoja de sierra ejerciendo contrapresión lateral después de la desconexión. La hoja de sierra se puede dañar, romper o provocar un retroceso.
- Utilice detectores apropiados para localizar líneas de suministro de agua o de electricidad, o póngase en contacto con la empresa de suministro local. El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descarga eléctrica. Dañar una tubería de gas puede provocar una explosión. Penetrar en una tubería de agua provoca daños materiales.
- Fije la pieza de trabajo. Es más seguro sujetar la pieza de trabajo con un dispositivo de sujeción o un tornillo de banco que con las manos.
- Espere hasta que la herramienta eléctrica se pare antes de soltarla.

La herramienta intercambiable puede engancharse y provocar la pérdida de control de la herramienta eléctrica.

- Mantenga su puesto de trabajo limpio. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de los metales ligeros puede arder o explotar.

8) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA MANEJAR EL LÁSER



Atención:

Radiación láser: no dirigir la mirada hacia el rayo Clase láser 2

La marca se encuentra en la parte posterior del aparato al lado de las muescas para ángulos de inglete (9). La indicación de advertencia, sobre la carcasa del aparato, directamente encima.

9) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla;
- b) Cortaduras
- c) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- d) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



¡ATENCIÓN! Observe las instrucciones de seguridad que figuran en las instrucciones de funcionamiento de su batería de la serie DELTAFOX 20 V Li-Ion.

Montaje



Introduzca la batería cuando el aparato esté completamente montado. Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.

Montar la zapata deslizante

Se recomienda trabajar con la zapata deslizante (10) durante los trabajos en las superficies de piezas de trabajo sensibles a los arañazos.



1. Coloque la zapata deslizante (10) delante en la placa base (11).
2. A continuación, coloque la parte trasera de la zapata deslizante (10) en la placa base (11) hasta que encaje.

Manejo



Antes de iniciar cualquier trabajo en la herramienta eléctrica, retire la batería.

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (**A** 6) señala el estado de carga de la batería recargable (**A** 5).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Mantenga pul-

sada la tecla de visualización del estado de carga (A 7) de la batería (A 5).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

Retirar/insertar la batería

- C**
1. Para sacar la batería (5) del aparato, presione los botones de desbloqueo (4) en la batería y sacarla.
 2. Para insertar la batería (5), introdúzcala deslizándola por la guía correspondiente en el aparato. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando el aparato esté completamente montado.
¡Existe peligro de lesión!

Sustitución de la hoja de sierra



Utilice guantes cuando vaya a colocar la hoja de sierra. Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra.



Solo se pueden utilizar hojas de sierra con un alojamiento para vástagos en T (vástago de una sola leva) como las hojas de sierra suministradas (A 22/23).

Colocación de la hoja de sierra

Vigile que el soporte de la hoja de sierra no tenga astillas u otros restos de material.



1. Gire la palanca de fijación (15) hacia la izquierda lo máximo posible y manténgala firme en esta posición.
2. Coloque la hoja de sierra en el mandril de sujeción (25). Al colocar la hoja de sierra, asegúrese de que la parte posterior de la hoja de sierra se encuentre en la ranura del rodillo guía (A 12). Asegúrese de que la hoja de sierra está fijada correctamente y que los dientes apuntan hacia el sentido de corte.
3. Suelte la palanca de fijación (15).



Asegúrese de que siempre utiliza la hoja de sierra adecuada para el material correspondiente. El volumen de suministro del aparato incluye una hoja de sierra de dentado grueso para madera y una de dentado fino para metal y plástico.

Extracción de la hoja de sierra



1. Gire la palanca de fijación (15) hacia la izquierda lo máximo posible y manténgala firme en esta posición.
2. Extraiga la hoja de sierra del mandril de sujeción (25).
3. Suelte la palanca de fijación.

Colocación de la guía paralela



1. Suelte los tornillos Allen (13) con la llave Allen (21) incluida en el volumen de suministro.
2. Monte la guía paralela (20) en la placa base (11).

3. Con la escala de la guía paralela (20) y la marca de corte (26) en la placa base (11), ajuste el ancho de corte deseado. La marca de corte (26) muestra la posición de la hoja de sierra.
4. Apriete firmemente los tornillos Allen (13).

Encendido/apagado

Con el interruptor de encendido/apagado (**A** 2) puede regular de manera continua la velocidad. Cuanto más presione el interruptor de encendido/apagado, mayor será la velocidad.

- A** 1. Para encender el aparato, mantenga pulsado el interruptor de seguridad (1) y pulse el interruptor de encendido/apagado (2).
2. Para detener el aparato, suelte el interruptor de encendido/apagado (2).

Encendido y apagado del láser

Pulse el interruptor del láser/luz de trabajo (17) para encender o apagar el láser. El interruptor del láser/luz de trabajo (17) también enciende o apaga las luces de trabajo LED.

Ajuste del ángulo de inglete

- F** 1. Suelte el tornillo (27) con la llave Allen (21).
2. Ajuste la placa base (11) a la posición deseada (0°- 45°). Se pueden ajustar a ambos lados 4 niveles para cada 15 grados (0/15/30 y 45 grados).

G

Procure que las ranuras de las muescas (9) encajen con la guía (28).

3. Apriete firmemente el tornillo (27) con la llave Allen (21). La llave Allen (21) puede almacenarse en la máquina tal y como se muestra en la figura.

Ajuste de la intensidad de la carrera

H

Con el interruptor de carrera pendular (8) puede ajustar el movimiento pendular de la hoja de sierra. El interruptor de carrera pendular (8) tiene 4 posiciones:

- 0 - Sin carrera
- 1 - Carrera baja
- 2 - Carrera media
- 3 - Carrera fuerte

La intensidad óptima de la carrera se puede determinar mediante pruebas prácticas, en las que se aplican las siguientes recomendaciones:

- Para lograr aristas de corte finas y limpias, se recomienda un movimiento pendular bajo o prescindir de él (nivel 1 o 0).
- Para material fino, material duro (p. ej., acero) y para un corte curvo, se recomienda utilizar igualmente el nivel 0.
- Material blando (madera, plástico, etc.): ajustar el péndulo al nivel II o III.

i

Con la carrera pendular activa trabajará a una velocidad cada vez mayor.

Cortes que traspasan los materiales

Los cortes que traspasan los materiales solo se pueden hacer en materiales blandos como madera, hormigón celular, yeso encartonado. Sin embargo, esto requiere cierta práctica y solo es posible con hojas de sierra cortas.

Los cortes que traspasan los materiales solo están permitidos cuando el ángulo de inglete es de 0 °.



1. Coloque la sierra en la pieza de trabajo y enciéndala.
2. Asegúrese de que el canto inferior de la placa base se encuentra sobre la superficie de la pieza de trabajo tal y como se muestra en la figura .
3. Sierre la pieza de trabajo lentamente en un ángulo, después, ponga la sierra en una posición vertical y continúe serrando a lo largo de la línea de corte.
4. Apague la sierra y sepárela de la pieza de trabajo una vez concluido el trabajo.

Indicaciones de trabajo

- Sujete la pieza de trabajo. Para las piezas de trabajo pequeñas, utilice un dispositivo de sujeción.
- Dibuje una línea para indicar la dirección que va a recorrer la hoja de sierra.
- Sujete firmemente el aparato por el mango.
- Ajuste la velocidad de aserrado.
- Ajuste el ángulo de inglete.
- Ajuste la posición de la carrera pendular.

- Encienda el aparato.
- Espere hasta que el aparato haya alcanzado toda la velocidad.
- Coloque la placa base sobre la pieza de trabajo.
- Mueva el aparato lentamente a lo largo de la línea marcada, presionando la placa base firmemente contra la pieza de trabajo.
- No ejerza demasiada presión sobre el aparato. Deje que el aparato realice el trabajo.
- Antes de soltar el aparato, apáguelo y espere hasta que se haya parado por completo.

Limpieza/mantenimiento



Antes de realizar cualquier trabajo y para transportar la sierra saque la batería del aparato. Existe peligro de lesión si el aparato se enciende involuntariamente.



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Existe peligro de lesionarse.

Ejecute en forma periódica los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización confiable y de largo plazo.

Limpieza



No rociar el aparato con agua, ni limpiarlo bajo un chorro de agua, ya que existe peligro de recibir una descarga eléctrica, pudiéndose además deteriorar el aparato.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Trabajos generales de mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.

- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

- Este aparato y el cargador tienen una garantía de 24 meses. La batería tiene una garantía de 6 meses. El aparato está destinado a ser usado en el sector del bricolaje, y no ha sido concebido para uso continuo profesional.
- Los daños debidos al desgaste natural, la sobrecarga o al uso inapropiado, quedan excluidos de la garantía. Terminadas piezas están sometidas a un desgaste normal y están excluidas de la garantía.
- Un requisito imprescindible para que se pueda prestar la garantía, es que se cumplan las instrucciones de limpieza y de mantenimiento.
- La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.
- Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.

El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.service-deltafox.de**

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 135). Tenga a mano los números de pedido

Batería recargable DP-CBP200, 2,0 Ah	80001146
Cargador DP-CQC200	80001333

Búsqueda de fallos



En caso de accidente o de fallo operativo, retire inmediatamente la batería del aparato. El incumplimiento puede provocar cortes.

Problema	Origen posible	Subsanación del error
El aparato no arranca	Descargar batería (A 5)	Cargar batería (ver «Carga»)
	Batería (A 5) no insertada	Insertar batería (ver «Retirar/insertar la batería»)
	Bloqueo de conexión (A 1) no está accionado correctamente	Encender (ver "Manejo")
	Interruptor de encendido/apagado (A 2) defectuoso	Reparar por el servicio de atención al cliente
El aparato funciona con interrupciones	Contacto flojo en el interior	Reparar por el servicio de atención al cliente
	Interruptor de encendido/apagado (A 2) defectuoso	
Baja potencia de serrado	La hoja de sierra no es la adecuada para la pieza de labor	Colocar la hoja de sierra adecuada
	Hoja de sierra despuntada	Colocar una hoja de sierra nueva
	Velocidad de serrado incorrecta	Ajustar velocidad de serrado
	Poca capacidad de la batería	Batería (A 5) cargar (ver «Proceso de carga»)
Hoja de sierra se despunta rápidamente	La hoja de sierra no es la adecuada para la pieza de labor	Introducir hoja de sierra correcta (ver «Montaje»)
	se ha aplicado demasiada presión	Reducir presión
	Velocidad de serrado demasiado elevada	Reducir velocidad de serrado

Spis treści

Wstęp	86
Przeznaczenie	86
Opis ogólny	87
Zawartość opakowania.....	87
Przegląd.....	87
Opis działania.....	87
Dane techniczne	87
Zasady bezpieczeństwa	88
Symbole i piktogramy.....	88
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ..	89
Montaż	93
Montaż końcówki ślizgowej.....	93
Obsługa	93
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	93
Wymywanie i wkładanie akumulatora.....	94
Wymiana brzeszczotu.....	94
Włączanie / wyłączanie.....	95
Włączanie i wyłączanie lasera.....	95
Ustawianie kątownika.....	95
Ustawianie siły skoku.....	95
Cięcia wgłębne.....	95
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	96
Oczyszczanie i konserwacja	96
Oczyszczanie.....	96
Ogólne prace konserwacyjne.....	97
Przechowywanie urządzenia	97
Usuwanie i ochrona środowiska	97
Gwarancja	97
Serwis naprawczy	97
Części zamienne/Akcesoria	98
Poszukiwanie błędów	99
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	131
Rysunek samorozwijający	134
Service Center	135

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie z nieruchomym podparciem jest przeznaczone do cięć prostych i zakrzywionych oraz do cięć ukośnych pod kątem do 45° kanciastych obrabianych elementów z tworzywa sztucznego, drewna i lekkiego metalu. Urządzenie jest dopuszczone wyłącznie do użytku prywatnego w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać uwag dotyczących typów brzeszczotów.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń.

i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 i 3.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Wyrzynarka akumulatorowa
- Wskaźnik ładowania (ładowarka)
- Akumulator (2,0 Ah)
- Akcesoria:
 - 1 brzeszczot do drewna (HCS)
 - 1 brzeszczot do metalu (HCS)
 - 1 imbus
- Walizka do przechowywania
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Akumulator/ Ładowarka

Przegląd

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Wyłącznik bezpieczeństwa |
| | 2 Włącznik/wyłącznik |
| | 3 Uchwyt |
| | 4 Przycisk odblokowujący akumulator |
| | 5 Akumulator |
| | 6 Wskaźnik poziomu naładowania |
| | 7 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora |
| | 8 Regulator skoku |

- | | |
|--|---|
| | 9 Zatrzaski kątownika |
| | 10 Końcówka ślizgowa |
| | 11 Podstawa |
| | 12 Rolka prowadząca |
| | 13 Śruby imbusowe prowadnicy równoległej |
| | 14 Pałak ochronny |
| | 15 Dźwignia zaciskowa |
| | 16 Laser / oświetlenie robocze |
| | 17 Przełącznik lasera / oświetlenia roboczego |
| | 18 Ładowarka |
| | 19 Wskaźnik kontrolny na ładowarce |
| | 20 Prowadnica równoległa |
| | 21 Imbus |
| | 22 Brzeszczot do drewna |
| | 23 Brzeszczot do metalu |
| | 24 Walizka do przechowywania |

D 25 Uchwyt mocujący

E 26 Znacznik cięcia

F 27 Śruba kątownika

G 28 Prowadnica

Opis działania

Wyrzynarka jest wyposażona w wahadłowe urządzenie podnoszące ora w laser, oświetlenie robocze i prowadnicę równoległą. Zatrzaski kątownika umożliwiają dokładną pracę.

Dane techniczne

Wyrzynarka akumulatorowa

.....	DP-CJS 2025
Napięcie silnika	20 V==
Prędkość obrotowa przy pracy jałowej	0-2500 min ⁻¹
Skok pilarki	25 mm

Ciężar (bez ładowarki)	1,85 kg
Wydajność cięcia w drewnie maks. 50 mm	
Wydajność cięcia w stali	maks. 8 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	82 dB(A), $K_{pA} = 3$ dB
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{WA})	93 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
Wibracje (a_h)	
w drewnie	5,658 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
w metalu	5,459 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego,

na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Proszę nosić ochronę oczu..



Nosić ochronniki słuchu.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś rękawice ochronne.



Inne osoby trzymać z dala od urządzenia.



Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia.



Przed wykonaniem prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć akumulator z urządzenia.

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach.



Uwaga! - promienie lasera.
Nie patrzeć w promień lasera.

Laser klasy 2



Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka.** Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający). Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.

- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj RCD (Residual Current Device) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie RCD (Residual Current Device) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) **Nie przeciążaj urządzenia.** Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego. Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w

przewodzeniu.

- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- #### 5) UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE
- **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach serii 20V DELTAFOX Akku-System.** Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
 - **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
 - **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
 - **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

7) SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WYRZYNARKA

- Ostrzeżenie przed promieniowaniem laserowym.
Klasa lasera 2, Pmax: <1 mW,
λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014.
Nie kierować promienia lasera na osoby lub zwierzęta ani nie patrzeć w promień lasera, również z odległości. To elektronarzędzie wytwarza laser o promieniowaniu klasy 2 wg EN 60825-1. Może ono doprowadzić do utraty wzroku.
- W trakcie prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne urządzenie trzymaj za zaizolowane uchwyty. Kontakt metalowych części urządzenia z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w częściach urządzenia i grozić porażeniem prądem elektrycznym.
- Dłonie trzymać z dala od miejsca cięcia. Nie chwytąć pod obrabiany element. Kontakt z brzeszczotem grozi urazem.
- Elektronarzędzie prowadzić po obrabianym elemencie tylko w stanie włączonym. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odbicia, gdy narzędzie końcowe zatnie się w obrabianym elemencie.
- Zwrócić uwagę, aby podczas cięcia

stopka dobrze przylegała. Przekrzywiony brzeszczot może pęknąć lub spowodować odbicie.

- Po zakończeniu pracy elektronarzędzie wyłączyć i wyciągnąć brzeszczot z razu dopiero po jego całkowitym zatrzymaniu. Dzięki temu unika się odbicia i można bezpiecznie odłożyć elektronarzędzie.
- Używać tylko nieuszkodzonych, właściwych brzeszczotów. Wygięte i tępe brzeszczoty mogą pękać, negatywnie wpływać na proces cięcia lub powodować odbicie.
- Po wyłączeniu urządzenia nie wyhamowywać brzeszczotu przez dociskanie jego bocznej powierzchni. Brzeszczot może zostać uszkodzony, może pęknąć lub spowodować odbicie.
- Użyć odpowiednich detektorów, aby zlokalizować ukryte przewody zasilające lub zasięgnąć porady w miejscowym zakładzie energetycznym. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi pożarem lub porażeniem elektrycznym. Uszkodzenie przewodu gazu może spowodować wybuch. Przedostawanie się do przewodu wody powoduje uszkodzenia rzeczy.
- Zabezpieczyć obrabiany element. Obrabiany element zamocowany za pomocą przyrządu mocującego lub imadła jest rozwiązaniem bezpieczniejszym, niż trzymanie go ręką.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do jego zatrzymania się. Narzędzie końcowe może się zablokować i spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.
- Utrzymywać czystość w miejscu pracy. Szczególnie niebezpieczne są mieszanki różnych materiałów. Lekki pył metalowy może się zapalić lub eksplodować.

8) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z LASEREM



Uwaga: Promień lasera
Nie patrzeć w promień
Klasa lasera 2

Oznaczenie znajduje się z tyłu urządzenia obok zatrzasków kątownika (9). Wskazówka ostrzegawcza na obudowie urządzenia bezpośrednio powyżej.

9) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Uwaga! Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi akumulatora serii DELTAFOX 20V Li-ION

Montaż



Akumulator włoż dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. W razie przypadkowego załączenia urządzenia istnieje niebezpieczeństwo urazu.

Montaż końcówki ślizgowej

Podczas prac przy powierzchniach obrabianych elementów wrażliwych na zarysowania zaleca się stosowanie końcówki ślizgowej (10)



1. Założyć końcówkę ślizgową (10) na przodu na podstawę (11).
2. Założyć tylną część końcówki ślizgowej (10) na podstawę (11) do zatrzasknięcia.

Obsługa



Przed wykonaniem wszelkich prac przy elektronarzędziu należy wyjąć akumulator.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (A 6) pokazuje stan naładowania akumulatora (A 5).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu naciśnij i przytrzymaj przycisk wskaźnika poziomu naładowania (A 7) na akumulatorze (A 5).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

Wyjmowanie i wkładanie akumulatora

- A** 1. Aby wyjąć akumulator (5) z urządzenia, naciśnij zwalniacz (4) akumulatora i wyciągnij akumulator z urządzenia.
2. Aby włożyć akumulator (5) do urządzenia, wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy. Musi się on słyszalnie zablokować.



Włóż akumulator dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia!

Wymiana brzeszczotu



Podczas zakładania brzeszczotu nosić rękawice ochronne. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała po dotknięciu brzeszczotu.



Można używać tylko brzeszczotów z uchwytem z trzonkiem teowym (trzonek jednokrzywkowy), takich jak dostarczone brzeszczoty (A 22/23).

Zakładanie brzeszczotu

Należy pamiętać, aby w uchwycie przedmiotu nie znajdowały się odłamki ani inne pozostałości materiałów.

- D** 1. Obrócić dźwignię zaciskową (15) maksymalnie w lewo i przytrzymać ją w tej pozycji.

2. Włożyć brzeszczot do uchwytu zaciskowego (25). Podczas wkładania brzeszczotu zwrócić uwagę, aby jego tylna część była ułożona w rowku rolki prowadzącej (A 12). Upewnij się, że brzeszczot jest prawidłowo zamocowany, a zęby są ustawione w kierunku cięcia.
3. Zwolnić dźwignię zaciskową (15).



Zwrócić uwagę, aby zawsze używać prawidłowego brzeszczotu do poszczególnych materiałów. Do zakresu dostawy urządzenia należy brzeszczot o grubych zębach do drewna oraz brzeszczot o drobnych zębach do metalu i tworzywa sztucznego.

Zdejmowanie brzeszczotu



1. Obrócić dźwignię zaciskową (15) maksymalnie w lewo i przytrzymać ją w tej pozycji.
2. Wyjąć brzeszczot z uchwytu mocującego (25).
3. Zwolnić dźwignię zaciskową.

Zakładanie przewodnicy równoległej



1. Odkręcić śruby imbusowe (13) za pomocą klucza imbusu znajdującego się w zakresie dostawy (21).
2. Zamontować przewodnicę równoległą (20) do podstawy (11).
3. Ustawić żądaną szerokość cięcia na skali przewodnicy równoległej (20) i znacznika cięcia (26) na podstawie (11). Znacznik cięcia (26) wskazuje pozycję brzeszczotu.
4. Dokręcić śruby imbusowe (13).

Włączanie / wyłączanie

Za pomocą włącznika/wyłącznika (A 2) można bezstopniowo regulować prędkość. Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość.

- A**
1. Aby uruchomić urządzenie, należy przytrzymać wciśnięty wyłącznik bezpieczeństwa (1) i nacisnąć włącznik/ wyłącznik (2).
 2. Aby zatrzymać urządzenie, należy puścić włącznik/ wyłącznik (2).

Włączanie i wyłączanie lasera

Nacisnąć przełącznik lasera / oświetlenia roboczego (17), aby włączyć lub wyłączyć laser. Przełącznik lasera / oświetlenia roboczego (17) powoduje włączenie lub wyłączenia również lampki roboczej LED.

Ustawianie kątownika

- F**
1. Odkręcić śrubę (27) kluczem imbusowym (21).
 2. Ustawić podstawę (11) w żądaną pozycję (0°- 45°). Istnieje możliwość ustawiania z dwóch stron 4 poziomów po 15 stopni (0/15/30 i 45 stopni).
- G**
3. Zwrócić uwagę, aby wycięcia na zatrzaskach (9) pasowały do prowadnicy (28).
 3. Dokręcić śrubę (27) kluczem imbusowym (21). Klucz imbusowy (21) można przechowywać przy maszynie tak jak pokazano na ilustracji.

Ustawianie siły skoku

H Za pomocą wahliwego przełącznika skoku (8) można ustawiać ruch wahliwy brzeszczotu. Dla przełącznika wahliwego skoku (8) są 4 pozycje:

- 0 - bez skoku
- 1 - niewielki skok
- 2 - średni skok
- 3 - silny skok

Optymalną siłę skoku można ustalić podczas prób w praktyce, przy czym obowiązują poniższe zalecenia:

- Precyzyjne i czyste krawędzie tnące uzyskuje się z niewielkim ruchem wahliwym lub bez niego (poziom I lub 0).
- W przypadku cienkiego materiału, twardego materiału (np. stali) oraz do cięcia zaokrąglonego należy również stosować poziom 0.
- Miękki materiał (drewno, plastik itd.): Wahadło ustawić na poziom II lub III.

i Przy aktywnym skoku wahliwym uzyskuje się coraz szybszy postęp prac.

Cięcia wgłębne

Cięcia wgłębne można wykonywać tylko w miękkich materiałach jak drewno, beton porowaty płyty gipsowo-kartonowe itd. Wymaga to jednak pewnej wprawy i jest możliwe tylko z krótkimi brzeszczotami.

Cięcia wgłębne są dozwolone tylko wtedy, gdy kąt uciosu wynosi 0°.

- I** 1. Założyć pilarkę na obrabiany element i włączyć ją.
2. Uważać, aby dolna krawędź podstawy była ułożona na powierzchni obrabianego elementu tak jak pokazano na rys. **I**.
3. Ciąć powoli pod kątem w obrabiany element, następnie ustawić pilarkę w pozycji pionowej oraz dalej ciąć wzdłuż linii cięcia.
4. Wyłączyć pilarkę i wyjąć ją po zakończeniu prac z obrabianego elementu.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Zamocować obrabiany element. Do małych obrabianych elementów stosować urządzenie mocujące.
- Narysować linię, aby wyznaczyć kierunek, w którym poprowadzony zostanie brzeszczot.
- Przytrzymać urządzenie bezpiecznie za uchwyt.
- Ustawić prędkość cięcia.
- Ustawić kątownik.
- Ustawić pozycję skoku wahliwego.
- Włączyć urządzenie.
- Odczekać, aż urządzenie uzyska pełną prędkość.
- Założyć podstawę na obrabiany element.
- Przesuwać urządzenie powoli wzdłuż narysowanej linii, przy czym mocno docisnąć podstawę do obrabianego elementu.
- Nie wywierać zbyt dużego nacisku na urządzenie. Pracę powinno wykonywać urządzenie.
- Przed odłożeniem urządzenia należy je wyłączyć i odczekać, aż całkowicie się zatrzyma.

Oczyszczani i konserwacja



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu i przed transportem należy wyjąć akumulator. W razie przypadkowego załączenia urządzenia istnieje niebezpieczeństwo urazu.



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Oczyszczyć uchwyt brzeszczotu pędzlem lub przedmuchać go sprężonym powietrzem. W tym celu wyjąć brzeszczot z urządzenia.

Ogólne prace konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Przed utylizacją urządzenia wyjąć z urządzenia akumulator.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

- Na urządzenie i ładowarkę udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. Na akumulator udzielamy 6-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień

gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.

- Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.

Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.service-deltafox.de**

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 135 „Service-Center”).

Akumulator DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Ładowarka DP-CQC2020.....	80001333

Poszukiwanie błędów



W razie wypadku lub usterki natychmiast wyjmij akumulator z urządzenia!
Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami ciała.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Rozładowany akumulator (A 5)	Naładuj akumulator (A 5) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	W urządzeniu nie ma akumulatora (A 5)	Włóż akumulator (A 5) (należy postępować zgodnie z oddzielną instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki)
	Blokada włącznika (A 1) nie została prawidłowo naciśnięta	Załączanie (patrz „Obsługa“)
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 2)	Naprawa w Centrum serwisowym
Przerywana praca urządzenia	Uszkodzony silnik	Naprawa w Centrum serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik (A 2)	
Niska wydajność piłowania	Brzeszczot niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot
	Brzeszczot jest tępy	Włożyć nowy brzeszczot
	Nieprawidłowa prędkość piłowania	Dostosować prędkość piłowania
	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (A 5) (patrz „Ładowanie“)
Brzeszczot ulega szybkiemu stępieniu	Brzeszczot niewłaściwy dla obrabianego elementu	Włożyć właściwy brzeszczot (patrz „Montaż“)
	Za duży docisk	Zmniejszyć docisk
	Prędkość piłowania za wysoka	Zmniejszyć prędkość piłowania

Turinys

Įvadas	100
Paskirtis	100
Bendrasis aprašymas	101
Pristatomas komplektas	101
Apžvalga	101
Veikimo aprašymas	101
Techniniai duomenys	101
Saugos nurodymai	102
Paveikslėliai / simboliai	102
Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius	103
Montavimas	107
Pavažos pado montavimas	107
Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra	107
Išimti / įstatyti akumuliatorių	107
Pjūklelio keitimas	107
Įjungimas ir išjungimas	108
Lazerio įjungimas ir išjungimas	108
Įžambumo kampo reguliavimas	108
Švytavimo amplitudės nustatymas	108
Įlestiniai pjūviai	109
Darbo nurodymai	109
Valymas ir techninė priežiūra	109
Atsarginės dalys/Priedai	110
Valymas	110
Bendrieji techninės priežiūros darbai	110
Laikymas	110
Utilizavimas/aplinkos apsauga	110
Garantija	111
Remonto paslaugos	111
Gedimų diagnostika	112
Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	132
Trimatis vaizdas	134
Service-Center	135

Įvadas

Dėkojame, kad pirkote naują įrenginį. Apsisprendėte įsigyti aukštos kokybės prietaisą. Gamybos metu atlikta šio prietaiso kokybės kontrolė bei jo galutinis patikrinimas. Tai užtikrina Jūsų prietaiso nepriekaištingą veikimą.



Naudojimo instrukcija yra šios prietaiso dalis. Joje pateikiami svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš naudodami prietaisą susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite prietaisą taip, kaip aprašyta ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, perduokite jiems ir visus dokumentus.

Paskirtis

Įrenginys skirtas tiesiems ir lenktiesiems iki 45° įžambiems pjūviams ruošiniuose iš plastiko, medienos ir lengvų metalų, tvirtai priglaudus įrenginį prie ruošinių. Įrenginį leidžiama naudoti tik privačiai sausose patalpose.

Atkreipkite dėmesį į nurodymus dėl pjūklelių tipų.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Prietaisą valdantis arba naudojantis asmuo yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus arba žmonėms ir jų nuosavybei padarytą žalą.

Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas

Paveikslėlius rasite puslapiuose nuo 2 iki 3.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys. Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

- Akumulatorinis siaurapjūklis
- Akumulatorius (2,0 Ah)
- Kroviklis
- Priedai:
 - 1 pjūklelis medienai (HCS)
 - 1 pjūklelis metalui (HCS)
 - 1 vidinis šešiabriaunis raktas
- Lagaminas
- Eksploatavimo instrukcija
- Eksploatavimo instrukcija Akumulatorius/Kroviklis

Apžvalga

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Apsauginis jungiklis
2 Pagrindinis jungiklis
3 Rankena
4 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
5 Akumulatorius
6 Įkrovos lygio indikatorius
7 Įkrovos lygio indikatoriaus mygtukas
8 Švytuoklinio mechanizmo reguliatorius
9 Įžambumo kampo fiksatoriai
10 Pavažos padas
11 Pavaža
12 Kreipiamasis ritinėlis
13 Lygiagrečiojo kreiptuvo varžtai
14 Apsauginis lankelis
15 Fiksavimo svirtis
16 Lazeris / darbo žibintas
17 Lazerio / darbo žibinto jungiklis
18 Kroviklis |
|----------|---|

- | | |
|--|--|
| | 19 Kroviklio kontrolinis indikatorius
20 Lygiagretusis kreiptuvas
21 Vidinis šešiabriaunis raktas
22 Pjūklelis medienai
23 Pjūklelis metalui
24 Lagaminas |
|--|--|

D 25 Griebtuvas

E 26 Pjūvio žymė

F 27 Įžambumo kampo reguliavimo varžtas

G 28 Kreiptuvas

Veikimo aprašymas

Siaurapjūklyje yra švytuoklinis mechanizmas, lazeris, darbo žibintas ir lygiagretusis kreiptuvas. Įžambumo fiksatoriai leidžia pjauti ypač tiksliai.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis siaurapjūklis

..... **DP-CJS 2025**

Variklio įtampa 20 V==

Tuščios eigos apukos 0-2500 min⁻¹

Pjūklelio eiga 25 mm

Svoris (be kroviklio) 1,85 kg

Prapjovos gylis medyje maks. 50 mm

Prapjovos gylis pliene maks. 8 mm

Garso slėgio lygis

(L_{PA}) 82 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Garso galingumo lygis (L_{WA})

..... 93 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibracija (a_h)

medyje. 5,658 m/s²; K = 1,5 m/s²

metale. 5,459 m/s²; K = 1,5 m/s²

Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksp-

loatavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

Naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Saugos nurodymai

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai saugos potvarkiai, kurių reikia laikytis dirbant su prietaisu.

Paveikslėliai / simboliai

Paveikslėliai ant prietaiso



Įspėjimas!



Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite.



Užsidėkite akių apsaugos priemonę.



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę.



Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugos priemonę.



Mūvėkite apsaugines pirštines.



Pasirūpinkite, kad kiti asmenys būtų atokiai nuo įrankio.



Rankas laikykite atokiai nuo pjovimo zonos.



Prieš atlikdami prietaiso priežiūros darbus, išimkite iš jo akumuliatorių. Pavojus susižaloti!



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Įrenginys skirtas naudoti tik patalpose.



Dėmesio! Lazerio spinduliuotė. Nežiūrėkite į spindulį.

2 klasės lazeris

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!

class 2 laser product

laser specification according to EN 60825-1:2014

$\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_o < 1 \text{ mW}$

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmoniems ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



Dėmesio! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) SAUGA DARBO VIETOJE

- a) Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta. Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kaupiasi dujos arba dulkės.
Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- c) Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikt kištukiniam lizdai. Draudžiama keisti kištuko konstrukciją.

Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

- b) Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų. Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūsų kūnas yra įžemintas.
- c) Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietai ir drėgmėje. Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių. Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo. Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie RCD (Residual Current Device). Naudojant RCD (Residual Current Device) sumažėja elektros šoko rizika.

3) ASMENŲ SAUGA

- a) Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite sužinotais būdais. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus. Dėl vieno neatšargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.

- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.
- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
- e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis nelieskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
- g) **Jei galite įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisus, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliamą grėsmę.

4) SAUGUS ELGESYS SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- a) **Prietaiso apkrova negali būti per didelė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir ir tik tada keiskite prietaiso nuostatus, priedus arba prietaisą padėkite.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos neužstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui.** Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją. Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik 20 V DELTAFOX serijos akumuliatorių sistemos krovikliais.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras.
- b) **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.
- d) **Jei akumuliatorius naudojamas neteisingai, iš jo gali prasiskverbti skysčio. Stenkitės jo nepaliesiti. Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją.** Prasiskverbęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris naudoja originalias**

atsargines dalis. Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

7) SPECIALIEJI SIAURAPJŪKLIS NAUDOJIMO SAUGOS NURODYMAI

- Įspėjimas dėl lazerio spinduliuotės. 2 klasės lazeris, Pmaks.: <1 mW, λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014. Nenukreipkite lazerio spindulio į žmones ar gyvūnus ir nežiūrėkite į jį, net ir iš didesnio nuotolio. Šis elektros įrankis skleidžia 2 klasės lazerio spindulius pagal EN 60825-1. Šie spinduliai gali apakinti žmones.
- Įrenginį laikykite už izoliuotų paviršių, jei dirbant darbo įrankis gali užkliudyti paslėptus elektros laidus. Prisilietus prie elektros įtampos veikiamo laido, įtampa gali persiduoti metalinėms įrankio dalims ir sukelti elektros smūgį.
- Rankas laikykite atokiai nuo pjovimo zonos. Nekiškite rankų po ruošiniu. Prisilietus prie pjūklelio kyla pavojus susižaloti.
- Prie ruošinio glauskite tik įjungtą elektrinį įrankį. Kitu atveju, darbo įrankiui ruošinyje persikreipus kyla atatrunkos pavojus.
- Pasirūpinkite, kad pjaunant atraminę plokštę visada būtų tinkamai prigludusi. Persikreipęs pjūklelis gali lūžti arba sukelti atatrunką.
- Baigę pjauti, elektrinį įrankį išjunkite, o pjūklelį iš pjūvio vietos ištraukite tik jam visiškai sustojus. Taip išvengsite atatrunkos ir galėsite saugiai padėti elektrinį įrankį.
- Naudokite tik nepažeistus ir nepriekaištingos būklės pjūklelius. Sulankstyti ar atšipę pjūkleliai gali lūžti, pjauti netinkamai arba sukelti atatrunką.
- Išjungę siaurapjūklį, nestabdykite

pjūklelio prispausdami jį šonu prie kokio nors paviršiaus. Dėl to pjūklelis gali būti pažeistas, lūžti arba sukelti atatrąką.

- Tinkamais išskikliais suraskite nematomus elektros laidus ar vamzdžius arba pasiteiraukite vietos komunalinių paslaugų teikimo bendrovėje. Prisilietus prie elektros laidų, gali kilti gaisras arba elektros smūgis. Pažeidus dujų vamzdį, gali kilti sprogitas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima patirti materialinės žalos.
- Įtvirtinkite ruošinį. Veržtuvuose arba spaustuose įtvirtintas ruošinys laikosi saugiau nei laikomas jūsų ranka.
- Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis sustos. Darbo įrankis gali pasikreipti ir elektros įrankis gali tapti nevaldomas.
- Palaikykite savo darbo zonoje švarą. Ypač pavojingi yra medžiagų mišiniai. Lengvųjų metalų dulkės gali užsidegti arba sprogti.

8) SAUGOS NURODYMAI DARBUI SU LAZERIU



Dėmesio:

Lazerio spinduliuotė. Nežiūrėkite į spindulį. 2 klasės lazeris.

Žymė yra galinėje įrenginio pusėje prie įžambumo kampo fiksatorių (9). Iš karto virš jos ant įrenginio korpuso pateiktas įspėjimas.

9) LIEKAMOJI RIZIKA

Net jei šis elektrinis įrankis naudojamas pagal nurodymus visada galima tikėtis liekamosios rizikos. Dėl šio elektrinio įrankio modelio ir konstrukcijos gali kilti toliau nurodyti pavojai:

- a) pavojus įsipjauti;
- b) pavojus pažeisti klausos organus, jei nenaudojama klausos organų apsauga;
- c) kyla pavojus sveikatai dėl rankos ir plaštakos siūbuojamųjų judesių, jei prietaisas naudojamas ilgai arba naudojamas netinkamai ir neatliekami techninės priežiūros darbai.



Įspėjimas! Naudojant šį elektrinį įrankį susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali turėti neigiamos įtakos aktyviems arba pasyviems medicininiams implantams. Kad būtų galima sumažinti sudėtingų arba mirtinų sužalojimų pavojų, asmenims, turintiems medicininius implantus, prieš pradėdami naudoti prietaisą rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.



Dėmesio! Laikykites DELTAFOX 20V Li-Ion akumuliatorių naudojimo instrukcijose pateiktų saugos instrukcijų.

Montavimas



Akumuliatorių įdėkite tik visiškai surinkę įrankį. Įrankiui netikėtai įsijungus gresia pavojus susižeisti.

Pavažos pado montavimas

Pjaunant suraižymui neatsparius paviršius, rekomenduojame naudoti pavažos padą (10)



1. Pridėkite padą (10) prie pavažos (11) priekio.
2. Po to prispauskite galinę pado (10) dalį prie pavažos (11) taip, kad jis užsifiksuotų.

Naudojimas



Prieš visus elektros įrankio priežiūros darbus išimkite iš jo akumuliatorių.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

Įkrovos lygio indikatorius (A 6) rodo akumulatoriaus (A 5) įkrovos lygį.

- Veikiančio įrankio akumulatoriaus įkrovos lygį rodo atitinkamai šviečiantis šviesadiodis. Norėdami sužinoti įkrovos lygį, spauskite akumulatoriaus (A 7) įkrovos lygio indikatorius mygtuką (A 6).

raudonas–geltonas–žalias =>

akumulatorius visiškai įkrautas

raudonas–geltonas =>

akumulatorius maždaug pusiau įkrautas

raudonas => akumuliatorių reikia įkrauti

Išimti / įstatyti akumuliatorių



1. Norėdami išimti akumuliatorių (5) iš prietaiso, paspauskite atlaisvinimo mygtukus (4) ant akumulatoriaus ir ištraukite akumuliatorių.
2. Norėdami įstatyti akumuliatorių (5), stumkite akumuliatorių kreipiančiosiomis juostelėmis į prietaisą. Akumulatorius garsiai užsifiksuoja.



Akumuliatorių įstatykite tik tada, kai prietaisas visiškai surinktas. Gresia pavojus susižeisti!

Pjūklelio keitimas



Keisdami pjūklelius, mūvėkite pirštines. Pavojus susižeisti prisilietus prie pjūklelio.



Naudokite pjūklelius su T formos kotu (vieno kumštelio kotu), tokius pat kaip pridėti pjūkleliai (A 22/23).

Pjūklelio montavimas

Atkreipkite dėmesį, kad pjūklelio laikiklyje nebūtų atplaišų ar kitų medžiagų likučių.



1. Fiksavimo svirtį (15) kiek įmanoma pasukite į kairę ir laikykite ją šioje padėtyje.
2. Įdėkite pjūklelį į griebtuvą (25). Montuodami pjūklelį, atkreipkite dėmesį, kad pjūklelio galas įsistatytų į kreipiamojo ritinėlį (A 12) griovelį. Įsitikinkite, kad pjūklelis gerai įtvirtintas ir dan-tukai nukreipti pjovimo kryptimi.

3. Atleiskite fiksavimo svirtį (15).



Visada naudokite pjaunamai medžiagai pritaikytą pjūklėlį. Su įrenginiu tiekiamas vienas pjūklelis stambiais dantimis medienai ir vienas pjūklelis smulkiais dantimis metalui ir plastikui.

Pjūklelio išėmimas



1. Fiksavimo svirtį (15) kiek įmanoma pasukite į kairę ir laikykite ją šioje padėtyje.
2. Išimkite pjūklėlį iš griebtuvo (25).
3. Atleiskite fiksavimo svirtį.

Lygiagrečiojo kreiptuvo tvirtinimas



1. Komplekte esančiu vidiniu šešiabriauniu raktu (21) atsukite varžtus (13).
2. Prie pavažos (11) primontuokite lygiagretųjį kreiptuvą (20).
3. Pagal lygiagrečiojo kreiptuvo skalę (20) ir pjūvio žymę (26) ant pavažos (11) nustatykite norimą prapjovos plotį. Pjūvio žymė (26) rodo pjūklelio diską.
4. Tvirtai priveržkite varžtus (13).

Įjungimas ir išjungimas

Pagrindiniu jungikliu (A 2) galite tolygiai reguliuoti greitį. Kuo stipriau spausite pagrindinį jungiklį, tuo greitis bus didesnis.



1. Kad įjungtumėte įrenginį, laikykite paspaudę apsauginį jungiklį (1) ir paspauskite pagrindinį jungiklį (2).

2. Kad sustabdytumėte įrenginį, atleiskite pagrindinį jungiklį (2).

Lazerio įjungimas ir išjungimas

Kad įjungtumėte ar išjungtumėte lazerį, paspauskite lazerio / darbo žibinto jungiklį (17). Lazerio / darbo žibinto jungikliu (17) taip pat įjungiamas ir išjungiamas šviesos diodų darbo žibintas.

Įžambumo kampo reguliavimas



1. Šešiabriauniu raktu (21) atsukite varžtą (27).
2. Nustatykite pavažą (11) į norimą padėtį (0-45°). Pavažą galite reguliuoti 4 pakopomis kas 15 laipsnių (0, 15, 30 ir 45°). Atkreipkite dėmesį, kad fiksatorių (9) išpjovos sutaptų su kreiptuvu (28).
3. Šešiabriauniu raktu (21) tvirtai priveržkite varžtą (27). Šešiabriaunį raktą (21) galite laikyti įrenginyje, kaip pavaizduota paveikslėlyje.



Švytavimo amplitudės nustatymas



Švytuoklinio mechanizmo jungikliu (8) galite reguliuoti pjūklelio švytuoklinius judesius. Galimos keturios švytuoklinio mechanizmo jungiklio (8) padėys:

- 0 – jokio švytavimo
- 1 – silpnas švytavimas
- 2 – vidutinis švytavimas
- 3 – stiprus švytavimas

Optimalią švytavimo amplitudę galite nustatyti praktiniu bandymu, atsižvelgdami į šias rekomendacijas:

- Smulkesnėms ir švaresnėms pjovimo briaunoms užtikrinti rinkitės silpnesnį švytavimą arba pjaukite be švytavimo (1 arba 0 pakopą).
- Plonomis ir kietoms medžiagoms (pvz., plienui) pjauti bei lenktiems pjūviams taip pat rinkitės 0 pakopą.
- Minkštomis medžiagoms (medienai, plastikui ir pan.) jungiklį nustatykite į padėtį II arba III.



Aktyvinę švytavimo mechanizmą, įjunkite greičiau.

Įleistiniai pjūviai

Įleistinius pjūvius galima daryti tik minkštosiose medžiagose, pvz., medienoje, porėtajame betone, gipskartonyje ir pan. Tačiau tai reikalauja įgūdžių ir įmanoma tik su trumpais pjūkleliais.

Įleistinius pjūvius galima daryti tik su 0° įžambumo kampų.



1. Siaurapjūklį pridėkite prie ruošinio ir įjunkite.
2. Atkreipkite dėmesį, kad pavažos apatinė briauna būtų prigludusi prie ruošinio, kaip pavaizduota  pav.
3. Iš lėto kampu įpjaukite ruošinį, nustatykite siaurapjūklį vertikaliai ir toliau pjaukite išilgai pjūvio linijos.
4. Išjunkite siaurapjūklį ir baigę dirbi iškelkite jį iš ruošinio.

Darbo nurodymai

- Įtvirtinkite ruošinį. Mažus ruošinius įtvirtinkite spaustuvais.
- Pažymėkite liniją, kad matytumėte kuria kryptimi reikia kreipti pjūklelį.
- Įrenginį laikykite tvirtai už rankenos.
- Nustatykite pjovimo greitį.
- Nustatykite įžambumo kampą.
- Nustatykite švytuoklinio mechanizmo padėtį.
- Įjunkite įrenginį.
- Palaukite, kol įrenginys ims veikti visu greičiu.
- Padėkite pavažą ant ruošinio.
- Iš lėto stumkite įrenginį išilgai pažymėtos linijos tvirtai spausdami pavažą prie ruošinio.
- Nespauskite įrenginio per stipriai. Leiskite įrenginiui dirbti pačiam.
- Prieš padėdami įrenginį, išjunkite jį ir palaukite, kol jis visiškai sustos.

Valymas ir techninė priežiūra



Prieš kaip nors tvarkydami ar gabendami įrankį, išimkite iš jo akumuliatorių. Įrankiui netikėtai įsijungus gresia pavojus susižaloti.



Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje, paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centrui. Naudokite tik originalias dalis.

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

Valymas



Nepurškite ant prietaiso vandens ir nebandykite jo panardinti į vandenį. Kyla pavojus, kad ištiks elektros šokas.

- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarios. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.
- Pjūklo geležtės laikiklį išvalykite tepuku arba išpūskite suslėgtuoju oru. Prieš tai išimkite pjūklo geležtę iš įrankio

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Įrenginys nereikalauja priežiūros.

Laikymas

- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Utilizavimas/aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Prietaisą utilizuokite prieš tai iškrovę akumuliatorių. Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus.
- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

**Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.service-deltafox.de**

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą („Service-Center“ p.135). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Akumuliatorius DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Kroviklis DP-CQC2020	80001333

Garantija

- Įrankiui ir krovikliui suteikiama 24 mėnesių garantija. Akumuliatoriui suteikiama 6 mėnesių garantija. Juos naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja.
- Garantija netaikoma pažeidimams, atsiradusiems įrankiui įprastai nusidėvėjus, dėl įrankio perkrovų ar įrankį netinkamai naudojant. Kai kurios dalys priskiriamos prie nusidėvinčių dalių kategorijos ir garantija joms netaikoma.
- Garantija galima pasinaudoti tik tada, jei laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.
- Dėl medžiagų ar gamybos trūkumų patirti nuostoliai atlyginami nemokamai pristatant kitą gaminį arba sutaisant gaminį su trūkumais. Tokiu atveju neišardytą gaminį būtina grąžinti pardavėjui pridėjus pirkimo ir garantinį dokumentą.

Remonto paslaugos

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Centras jums parengtų išlaidų sąmatą. Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.

Dėmesio: Prašome savo prietaisą mūsų techninės priežiūros centrui siųsti išvalytą ir pridėjus defekto aprašymą. Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu, didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami. Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Gedimų diagnostika



Ivykus nelaimingam atsitikimui arba sutrikus įrankio veikimui, nedelsdami išimkite akumuliatorių iš įrankio! Nesilaikant šio nurodymo galima įsipjauti.

Problema	Galima priežastis	Gedimų šalinimas
Įrankis neįsijungia	Išsikrovė akumuliatorius (A 5)	Įkraukite akumuliatorių (A 5) (žr. atskirą akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukciją)
	Akumuliatorius (A 5) neįdėtas	Įdėkite akumuliatorių (A 5) (žr. „Naudojimo pradžia“)
	Netinkamai nuspaustas jungiklio užraktas (A 1)	Ijunkite (žr. „Naudojimas“)
	Sugedo įjungiklis / išjungiklis (A 2)	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
Įrankis veikia su pertrūkiais.	Sugedo variklis	Paveskite klientų aptarnavimo tarnybai sutaisyti
	Sugedo įjungiklis / išjungiklis (A 2)	
Įrankis silpnai pjauna.	Pjūklo geležtė netinka apdirbamam ruošiniui.	Įdėkite tinkamą pjūklo geležtę.
	Pjūklo geležtė atšipo.	Įdėkite naują pjūklo geležtę.
	Parinktas netinkamas pjovimo greitis.	Priderinkite pjovimo greitį.
	Nusilpo akumuliatorius.	Įkraukite akumuliatorių (A 5) (žr. „Įkrovimas“).
Pjūklo geležtė greitai atšimpa.	Pjūklo geležtė netinka apdirbamam ruošiniui.	Įdėkite tinkamą pjūklo geležtę (žr. „Surinkimas“).
	Įrankis per stipriai spaudžiamas.	Spauskite silpniau.
	Per didelis pjovimo greitis.	Sumažinkite pjovimo greitį.

Obsah

Úvod.....	113
Účel použití	113
Všeobecný popis	114
Objem dodávky.....	114
Přehled.....	114
Popis funkce	114
Technické parametry.....	114
Bezpečnostní pokyny.....	115
Symboly a piktogramy	115
Všeobecné bezpečnostní pokyny:	
elektrické nástroje.....	116
Montáž.....	119
Montáž smykadla.....	119
Obsluha	119
Kontrola stavu nabití akumulátoru ..	119
Vyjmutí / Vložení akumulátoru.....	120
Výměna pilového listu	120
Montáž paralelního vedení.....	120
Zapnutí a vypnutí	121
Zapnutí a vypnutí laseru.....	121
Nastavení úhlu pokosu	121
Nastavení síly zdvihu	121
Ponorné řezy	121
Pokyny k práci.....	122
Čištění a údržba.....	122
Čištění.....	122
Údržba	122
Skladování.....	122
Odklizení a ochrana okolí	122
Náhradní díly / Příslušenství	123
Záruka	123
Opravná	123
Vyhledávání závad	124
Překlad originálního prohlášení	
o shodě CE	133
Výkres sestavení.....	134
Service Center	135

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je s pevnou podporou vhodný pro rovné a zakřivené řezy, stejně jako pro pokosové řezy do 45 ° na hranatých obrobcích z plastu, dřeva a lehkého kovu. Přístroj se smí používat pouze pro soukromé použití v suchých prostorách.

Dodržujte pokyny týkající se typů pilových listů.

Při komerčním použití záruka zanikne.

Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Všeobecný popis

Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní: Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Akumulátorová děrovka
- Akumulátor
- Nabíječka
- Příslušenství:
 - 1 pilový list na dřevo (HCS)
 - 1 pilový list na kov (HCS)
 - 1 imbusový klíč
- Úložný kufrík
- Návod k obsluze nabíječka a akumulátor
- Návod k obsluze

Přehled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 bezpečnostní spínač |
| | 2 zapínač/vypínač |
| | 3 rukojeť |
| | 4 odblokovací tlačítko akumulátoru |
| | 5 akumulátor |
| | 6 ukazatel stavu nabití |
| | 7 tlačítko ukazatele stavu nabití |
| | 8 regulátor zdvihu |
| | 9 zářezy úhlu pokosu |
| | 10 smykadlo |
| | 11 základní deska |
| | 12 vodící kolečko |
| | 13 šrouby s vnitřním šestihranem paralelního vedení |
| | 14 ochranný tržmen |
| | 15 svěrací páka |
| | 16 laser/pracovní světlo |
| | 17 spínač laseru/pracovního světla |
| | 18 nabíječka |
| | 19 kontrolní ukazatel na nabíječce |
| | 20 paralelní vedení |

- 21 imbusový klíč
- 22 pilový list na dřevo
- 23 pilový list na kov
- 24 úložný kufrík

D 25 upínací pouzdro

E 26 značka řezu

F 27 šroub úhlu pokosu

G 28 vedení

Popis funkce

Děrovka má kyvadlové zdvihací zařízení, stejně jako laser, pracovní světlo a paralelní vedení. Zářezy úhlu pokosu umožňují přesnou práci.

Technické parametry

Akumulátorová děrovka... DP-CJS 2025

Napětí motoru	20 V ==
Otáčky naprázdno n_0	0-2500 min ⁻¹
Zdvih pily	25 mm
Hmotnost (bez nabíječky)	1,85 kg
Výkon pily ve dřevě	max. 50 mm
Výkon pily v oceli	max. 8 mm
Hladina zvukového tlaku (L_{PA})	82 dB (A), $K_{PA}=3$ dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})	93 dB(A); $K_{WA}=3$ dB
Vibrace (a_h)	
ve dřevě.	5,658 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
v kovu.	5,459 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zahrnuty. Právní nároky, které budou klade-

ny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušební postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušování funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symbols and pictograms

Symbols on the device:



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze!



Používejte ochranu zraku a sluchu.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti porážení.



Udržujte ostatní osoby z dosahu zařízení.



Mějte ruce mimo oblast řezání.



Před prací na přístroji vždy vyjměte akumulátor z přístroje. Nebezpečí poranění!



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Přístroj je vhodný pouze pro použití v místnostech.



Pozor! – laserové záření. Nedívejte se do paprsku.

Třída laseru 2

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!

class 2 laser product

laser specification according to EN 60825-1:2014

$\lambda = 650 \text{ nm}$

$P_0 < 1 \text{ mW}$

Symbols in the manual



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití. Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVÍŠTĚ

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným

uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte RCD (Residual Current Device).** Používání RCD (Residual Current Device) snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a ustě se s elektrickým nástrojem rozumně do práce.** Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
 - **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
 - **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
 - **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
 - **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
 - **Připojte odsávání prachu.** Pokud je přístroj vybaven přípojkou k odsávání prachu a záchytným zařízením musíte zajistit, aby byly tyto přístroje připojeny a správně používány.
- 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE**
- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
 - **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
 - **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
 - **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
 - **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
 - **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
 - **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ**
- **Akumulátory nabíjejte pouze v**

nabíječkách série DELTAFOX 20 V Li-Ion. U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přidejte vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

6) SERVIS

- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována

7) ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K ŠAVLOVÉ PILE AKUMULÁTOROVÁ DĚROVKA

- **Výstraha před laserovým zářením.** Třída laseru 2, P_{max}: <1 mW, λ: 650 nm, EN 60825-1: 2014. Nemířte laserovým paprskem na osoby ani zvířata a nedívejte se do laserového paprsku, ani ne ze vzdálenosti. Toto

elektrické nářadí generuje laser s laserovým zářením třídy 2 podle EN 60825-1. To může způsobit oslepení osob.

- **Držte přístroj za izolované části rukojetě při provádění prací, při kterých se může použité nářadí dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti zařízení vystaveny elektrickému proudu, a může proto dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Mějte ruce mimo oblast řezání.** Nesahejte pod obrobek. Nebezpečí zranění při kontaktu s pilovým listem.
- **Elektrické nářadí přibližujte k obrobku pouze v zapnutém stavu.** Jinak hrozí nebezpečí zpětného rázu, když se používaný nástroj v obrobku zasekne.
- **Dbejte na to, aby nožní deska při řezání vždy bezpečně doléhala.** Pootočený pilový list se může zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po dokončení prací vypněte elektrické nářadí a vytáhněte pilový list z řezu teprve tehdy, až když je pilový list zcela v klidovém stavu.** Tak zabráníte zpětnému rázu a můžete elektrické nářadí bezpečně odložit.
- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Ohnuté nebo neostré pilové listy se mohou zlomit, negativně ovlivnit řez nebo způsobit zpětný ráz.
- **Po vypnutí nezpomalujte pilový list bočním tlakem na něj.** Pilový list se může poškodit, zlomit nebo způsobit zpětný ráz.
- **Používejte vhodná vyhledávací zařízení k vyhledávání skrytý napájecích vedení, nebo konzultujte místní energetickou společnost.** Kontakt s elektrickými vedením může způsobit požár a úraz elektrickým proudem. Poškození plynového potrubí může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí hmotnou škodu.

- Zabezpečte obrobek. Obrobek, upevněn pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku, je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- Před odložením nástroje počkejte, než se elektrický nástroj úplně zastaví. Používaný nástroj může uvíznout a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.
- Své pracoviště udržujte v čistotě. Obzvláště nebezpečné jsou materiálové směsi. Prach z lehkého kovu se může vznítit nebo explodovat.

8) BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K MANIPULACI S LASEREM



Pozor: Laserové záření, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2

Označení se nachází na zadní straně přístroje vedle zářezů úhlu pokosu (9). Výstražné upozornění na krytu přístroje přímo nad tím.

9) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest;
- b) zranění pořezáním
- c) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- d) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagne-

tické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze vašeho akumulátoru řady DELTAFOX 20 V Li-Ion.

Montáž



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. V případě náhodného zapnutí zařízení hrozí nebezpečí poranění.

Montáž smykadla

Při práci na povrchu obrobku citlivém na poškrábání se doporučuje pracovat se smykadlem (10)



1. Nasadte smykadlo (10) vpředu na základní desku (11).
2. Nyní nasadte zadní část smykadla (10) na základní desku (11), dokud nezaskočí.

Obsluha



Před každou prací na elektrickém nářadí vyjměte akumulátor.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití ( 6) signalizuje stav nabití akumulátoru ( 5).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když

je přístroj v provozu. K tomu účelu stiskněte a podržte stisknutý ukazatel stavu nabití (**A** 7) na akumulátoru (**A** 5).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít

Vyjmutí / Vložení akumulátoru

- A** 1. Pro vyjmutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte tlačítko pro odblokování (4) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Pro vložení akumulátoru (5) vsunujte akumulátor po vodičí kolejnici do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.



Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!

Výměna pilového listu



Při montáži pilového listu použijte ochranné rukavice. Nebezpečí zranění při dotyku pilového listu.



Lze použít pouze pilové listy s upnutím T-stopky (stopka s jedním vačkovým hřídelem), jako jsou dodané pilové listy (A** 22/23).**

Montáž pilového listu

Dbejte na to, aby se v držáku pilového listu nenacházely třísky nebo jiné zbytky materiálů.



1. Otočte svěrací páku (15) dle možnosti co nejvíce doleva a přidržte ji v této poloze.
2. Vložte pilový list do upínacího pouzdra (25). Při vkládání pilového listu dbejte na to, aby zadní část pilového listu byla v drážce vodičího kolečka (**A** 12). Ujistěte se, zda je pilový list správně upevněn a zuby ukazují ve směru řezu.
3. Svěrací páku (15) pusťte.



Dbejte na to, abyste pro příslušný materiál použili vždy správný pilový list. Rozsah dodávky přístroje zahrnuje pilový list s hrubým ozubením na dřevo a pilový list s jemným ozubením na kov a plast.

Sejmutí pilového listu



1. Otočte svěrací páku (15) dle možnosti co nejvíce doleva a přidržte ji v této poloze.
2. Vyjměte pilový list z upínacího pouzdra (25).
3. Svěrací páku pusťte.

Montáž paralelního vedení



1. Povolte šrouby s vnitřním šestihranem (13) pomocí dodaného imbusového klíče (21).
2. Namontujte paralelní vedení (20) na základní desku (11).
3. Pomocí stupnice na paralelním vedení (20) a značce řezu (26) na základní desce (11) nastavte požadovanou šířku řezu. Značka řezu (26) označuje polohu pilového listu.
4. Šrouby s vnitřním šestihranem (13) pevně utáhněte.

Zapnutí a vypnutí

Zapínačem/vypínačem (**A** 2) můžete plynule regulovat rychlost. Čím dále zapínač/vypínač stisknete, tím vyšší je rychlost.

- A**
1. Pro spuštění přístroje podržte stisknutý bezpečnostní spínač (1) a stiskněte zapínač/vypínač (2).
 2. K zastavení přístroje zapínač/vypínač (2) pusťte.

Zapnutí a vypnutí laseru

Pro zapnutí nebo vypnutí laseru stiskněte spínač laseru/pracovního světla (17). Spínačem laseru/pracovního světla (17) se také zapíná resp. vypíná pracovní světlo LED.

Nastavení úhlu pokosu

- F**
1. Povolte šroub (27) klíčem s vnitřním šestihranem (21).
 2. Nastavte základní desku (11) do požadované polohy (0° - 45°). Na obou stranách lze nastavit 4 stupně po 15 stupních (0/15/30 a 45 stupňů).
- G**
- Dbejte na to, aby vyhloubeniny na zářezích (9) přesně zapadly do vedení (28).
3. Utáhněte šroub (27) klíčem s vnitřním šestihranem (21). Klíč s vnitřním šestihranem (21) lze uložit na stroji tak, jak je zobrazeno na obrázku.

Nastavení síly zdvihu

- H**
- Pomocí spínače kyvadlového zdvihu (8) můžete nastavit kyvný pohyb pilového listu. Pro spínač

kyvadlového zdvihu jsou k dispozici 4 polohy (8):

- 0 - žádný zdvih
- 1 - mírný zdvih
- 2 - střední zdvih
- 3 - silný zdvih

Optimální sílu zdvihu lze určit praktickým pokusem, přičemž platí následující doporučení:

- Jemných a čistých řezných hran se dosáhne s mírným nebo se žádným kyvným pohybem (stupeň 1 nebo 0).
- Pro tenký materiál, tvrdý materiál (např. ocel) a pro zakřivené řezání je třeba také použít stupeň 0.
- Měkký materiál (dřevo, plast atd.): Nastavit kyvadlo na stupeň II nebo III.



Pomocí aktivovaného kyvadlového zdvihu dosáhnete zvyšujíc se rychlejšího pracovního pokroku.

Ponorné řezy

Ponorné řezy lze provádět pouze do měkkých materiálů, jako je dřevo, pórobeton, sádkarton atd. To však vyžaduje určitou praxi a lze je provádět pouze s krátkými pilovými listy.

Ponorné řezy jsou povoleny pouze tehdy, je-li úhel pokosu 0 °.



1. Pílu položte na obrobek a zapněte ji.
2. Dbejte na to, aby spodní okraj základní desky doléhal na povrch obrobku tak, jak je znázorněno na obr. **I**.
3. Do obrobku pomalu zařezte v úhlu, pak pílu uveďte do svislé

polohy a pokračujte v řezání podél řezné linie.

4. Pilu vypněte a po dokončení práce ji vyjměte z obrobku.

Pokyny k práci

- Upněte obrobek. Pro malé obrobky použijte upínací zařízení.
- Nakreslete si čáru k určené směru, ve kterém je pilový list veden.
- Držte přístroj pevně za rukojeť.
- Nastavte rychlost řezání.
- Nastavte úhel pokosu.
- Nastavte polohu kyvadlového zdvihu.
- Zapněte přístroj.
- Vyčkejte, dokud přístroj nedosáhne své plné rychlosti.
- Nasadte základní desku na obrobek.
- Pomalu pohybujte přístrojem podél vyznačené čáry a pevně přitlačte základní desku k obrobku.
- Na přístroj nevyvíjejte příliš velký tlak. Nechte provést práci přístrojem.
- Před odložením přístroje jej vypněte a vyčkejte, dokud se úplně nezastaví.

Čištění a údržba



Před veškerými pracemi a opravou zařízení vyjměte baterii ze zařízení. V případě náhodného zapnutí zařízení hrozí nebezpečí poranění.



Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, našim servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

Čištění



Přístroj není dovoleno oštřikovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Vyčistěte upínací hlavu pilového listu štětcem nebo vyfouknutím stlačeným vzduchem. Za tímto účelem vyjměte pilový list ze zařízení.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z nástroje a přiveďte nástroj, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci odpovídající životnímu prostředí.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.
- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou roztrždit podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.

- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

- Na přístroj a nabíječku poskytujeme 24 měsíční záruku. Na akumulátor poskytujeme 6 měsíční záruku. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: akumulátor
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou

bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou.

Předpokladem je vrácení nerozmontovaného přístroje prodejci spolu s kupním a záručním dokladem.

Oprava

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.service-deltafox.de**

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 135).

Akumulátor DP-CBP2020, 2,0 Ah	80001146
Nabíjecí přístroj DP-CQC2020	80001333

Vyhledávání závad



V případě nehody nebo provozní poruchy akumulátor ihned vyjměte z přístroje!
Nedodržení může vést k poškození.

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespustí	Vybitý akumulátor (A 5)	Nabijte akumulátor (viz „Proces nabíjení“)
	Akumulátor (A 5) není vložený	Vložte akumulátor (viz „Obsluha“)
	Zámek (A 1) nebyl správně stisknut	Zapínání (viz „Ovládání“)
	Poškozený spínač/vypínač (A 2)	Oprava servisním střediskem
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač (A 2)	
Nízký výkon pily	Pilový list se nehodí pro právě zpracovávaný obrobek	Použijte vhodný pilový list
	Pilový list je tupý	Vložte nový pilový list
	Chybná rychlost pily	Uzpůsobte rychlost řezání
	Nízký výkon akumulátoru	Dobijte akumulátor (A 5) (viz „Nabíjení“)
Pilový list se rychle ztupí	Pilový list se nehodí pro právě zpracovávaný obrobek	Použijte vhodný pilový list (viz „Montáž“)
	Použito příliš mnoho tlaku	Omezte tlak
	Rychlost pily je vysoká	Snižte rychlost řezání



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Akku-Stichsäge

Baureihe DP-CJS 2025

Lot-Nummer: B-44683

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015

EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010

EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Germany

14.06.2019

Christian Frank

Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless jig saw
DP-CJS 2025 series

Batch number: B-44683

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility
of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-decoupeerzaag
bouwsérie DP-CJS 2025

Lot-nummer: B-44683

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Scie sauteuse sans fil
de construction DP-CJS 2025**

Numéro de lot: B-44683

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente
déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

**L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Gattuccio a batteria
serie di costruzione DP-CJS 2025

Numero lotto: B-44683

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

** L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Sierra de calar inalámbrica
de la serie DP-CJS 2025**

Número de lote: B-44683

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Aporado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Wyrzynarka akumulatorowa
Seriia produkcyjna DP-CJS 2025

Numer partii: B-44683

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany,
14.06.2019

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Akumuliatorinis siaurapjūklis
serija DP-CJS 2025

Partijos numeris: B-44683

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojančią leidimą

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

** Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Akumulátorová děrovka
konstrukční řady DP-CJS 2025

Číslo šarže: B-44683

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-11:2010
EN 60825-1:2014 • EN 62321-1:2013

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



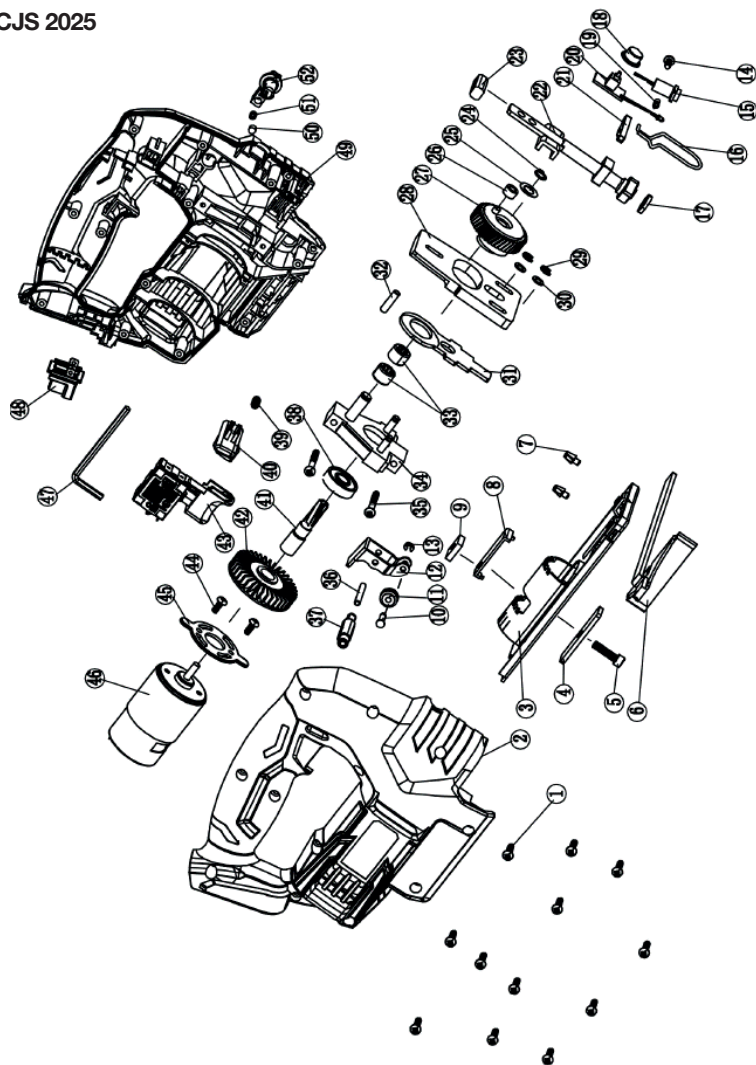
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.06.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing • Explosietekening
Vue éclatée • Disegno esploso • Plano de explosión
Rysunek samorozwijający • Trimatis vaizdas • Výkres sestavení**

DP-CJS 2025



informativ, informative, informatif, informatief, informativo, pouczać, informatyvus, informační

Deltafox Service-Center

- (DE) Grizzly Tools GmbH & CO KG**
Kundenservice
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Tel.: 06026 9914 441
Fax: 06026 9914 499
E-Mail: service-baumarkt@grizzly.biz
Homepage: www.grizzly.biz
- (GB) Novo CSV Ltd.**
Unit 3, Beldray Park
Beldray Road, Mount Pleasant
Bilston, West Midlands WV14 7NH
Tel.: 0845 683 2672
e-mail: care@novoserv.co.uk
- (NL) I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres: Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres: Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl
- (BE) ITSw bv BE**
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (FR) SA V03**
ZA de la verrerie
03210 Souvigny
Tel.: 04 70 48 13 20
Fax.: 09 72 43 63 96
e-mail: contact@sav03.fr
Homepage: www.sav03.fr
Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (IT) Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
Tel.: 0523 764811
Fax: 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it
- (ES) 92, S.A.**
c/ Bristol, 32-34
Parque Empresarial Europolis
28232 Las Rozas (Madrid)
Tel.: 91 6409 950
Fax: 91 6407 135
e-mail: comercial@92sa.com
- (PL) Krysiak Sp. z o.o.**
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
Homepage: www.krysiak.pl
- (CZ) HECHT MOTORS s.r.o.**
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: 323 661 347 linka 27
Fax: 323 661 348
e-mail: prijemoprav@hecht.cz
Homepage: www.hecht.cz
- (LT) LTU U A B Garden Baltic**
Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com

